

# Törvény a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsairól

## I. ALAPRENDELKEZÉSEK

### 1. szakasz

Jelen törvény a nemzeti kisebbségek nemzeti tanácsának (a továbbiakban: nemzeti tanács) a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat területére vonatkozó hatáskörét, a nemzeti tanács megválasztásának rendjét, finanszírozását és a működése szempontjából egyéb jelentős kérdéseket szabályozza.

### 2. szakasz

A kultúra, az oktatás, a tájékoztatás valamint a hivatalos nyelv- és íráshasználat területére vonatkozó önkormányzati jogok érvényesítése érdekében a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek a Szerb Köztársaságban megválaszthatják saját nemzeti tanácsukat. A nemzeti tanács képviseli a nemzeti kisebbséget az oktatás, a kultúra, a nemzeti kisebbség nyelvén történő tájékoztatás valamint a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén, részt vesz a döntéshozatalban vagy dönt az említett területekre vonatkozó kérdésekről, és e területeken intézményeket, gazdasági társaságokat és egyéb szervezeteket alapít.

### 3. szakasz

A nemzeti tanácsok nyilvántartását az emberi és kisebbségi jogokkal megbízott minisztérium (a továbbiakban: minisztérium) vezeti. A nyilvántartásba való felvétel a jegyzési kérelem alapján történik, melyet a nemzeti tanács elnökének a tanács megalakulását követő 30 napos határidőn belül kell benyújtania. A nyilvántartásba való bejegyzéssel a nemzeti tanács jogi személyiséget szerez.

### 4. szakasz

A nyilvántartásba való bejegyzésre a szabályos kérelem átvételét követő 30 napos határidőn belül kerül sor. A nyilvántartásba a nemzeti tanács elnevezését és székhelyét, a nemzeti tanács elnökének utó- és családnevét, egységes polgári törzsszámát és lakhelyét, az alapszabály meghozatalának, illetve módosításának és kiegészítésének dátumát, valamint a nyilvántartásba vételről szóló határozat számát és dátumát kell bejegyezni. A nyilvántartásba bejegyzett adatok nyilvánosak. A nyilvántartás tartalmát és vezetését a minisztérium határozza meg.

részletesebben.

## 5. szakasz

A nemzeti tanács ingó és ingatlan vagyont szerezhethet és tulajdoníthat el, és a hatáskörében illetékes szerv határozata alapján köztulajdonban levő eszközök felett használati jogot kaphat, a törvénnyel összhangban.

## 6. szakasz

A nemzeti tanácsnak van alapszabálya. Az alapszabályban kell meghatározni: 1) a nemzeti tanács tevékenységét; 2) a nemzeti tanács tagjainak számát, a törvénnyel összhangban; 3) a nemzeti tanács székhelyét; 4) a nemzeti tanács elnevezését, jelképét és pecsétjét; 5) a nemzeti tanács szervei tagjainak számát és megválasztásuk rendjét; 6) a nemzeti tanács egyéb testületeit, e testületek tagjainak számát és megválasztásuk rendjét; 7) az elismeréseket és odaítélésük módját; 8) egyéb, a nemzeti tanács működése szempontjából jelentős kérdéseket. Az alapszabály módosítását és kiegészítését követő 30 napos határidőn belül a nemzeti tanács a minisztériumot erről értesíteni, valamint a módosításokat és kiegészítéseket, az elfogadásuk ülésén felvett jegyzőkönyvvel együtt a minisztériumnak megküldeni köteles.

## **II. A NEMZETI TANÁCS JOGÁLLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÉRDÉSEK**

### 1. A nemzeti tanács szervei

## 7. szakasz

A nemzeti tanácsnak van elnöke, végrehajtó szerve, valamint oktatással, kultúrával, tájékoztatással és a hivatalos nyelv- és íráshasználattal megbízott bizottsága. Az alapszabályban a nemzeti tanács konzultatív és más testületeit is meg lehet határozni. A nemzeti tanács elnöke képviseli a nemzeti tanácsot és a nevében eljár. A nemzeti tanács elnökét a nemzeti tanács tagjai közül kell megválasztani. A nemzeti tanács munkája nyilvános.

## 8. szakasz

A nemzeti tanács akkor határozatképes, ha az ülésen a nemzeti tanács tagjainak több, mint a fele jelen van. A nemzeti tanács alapszabálya akkor tekinthető elfogadottnak, ha a nemzeti tanács valamennyi tagjának

több, mint a fele mellette szavazott. A nemzeti tanács elnöke és a nemzeti tanács végrehajtó szervének elnöke akkor tekinthető megválasztottnak, ha a nemzeti tanács valamennyi tagjának több, mint a fele mellette szavazott. Az egyéb határozatokat a nemzeti tanács a jelen levő tagok szótöbbségével hozza meg, ha az alapszabály nem irányoz elő minősített többséget.

## 2. A nemzeti tanács tagjainak száma

### 9. szakasz

A nemzeti tanács legalább 15, de legfeljebb 35 tagból áll. A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 10.000-nél kevesebb fővel rendelkező, vagy külön nem jegyzett nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 15 tagból áll. A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 10.000-nél több, de a 20.000 főt nem meghaladó nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 19 tagból áll. A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 20.000-től 50.000 fős nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 23 tagból áll. A legutóbbi népszámlálási adatok szerint az 50.000-től 100.000 fős nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 29 tagból áll. A legutóbbi népszámlálási adatok szerint a 100.000 főt meghaladó nemzeti kisebbségek esetében a nemzeti tanács 35 tagból áll. A nemzeti tanács tagjainak megbízási ideje négy évre szól. Az első összetételű nemzeti tanács megbízási ideje a nemzeti tanács nyilvántartásba vételének napján kezdődik.

## **III. A NEMZETI TANÁCS HATÁSKÖRE**

### 1. Általános hatáskör

#### 10. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel és az alapszabállyal összhangban, szervei révén, önállóan: 1) meghozza és módosítja az nemzeti tanács alapszabályát; 2) meghozza a pénzügyi tervet, pénzügyi jelentést és zárszámadást; 3) rendelkezik saját vagyonával; 4) dönt a nemzeti tanács elnevezéséről, szimbólumairól és pecsétjéről; 5) véglegesíti a nemzeti szimbólumokra, a nemzeti tanács jelképeire és ünnepeire vonatkozó javaslatokat; 6) intézményeket, egyesületeket, alapítványokat, gazdasági társaságokat alapít a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén, valamint a nemzeti kisebbség identitásának megőrzése szempontjából jelentős egyéb trületeken; 7) javaslatot tesz a nemzeti kisebbség képviselőjének személyére a helyi

önkormányzatok nemzetek közötti viszonyügyi tanácsában; 8) elismeréseket határoz meg és ítél oda; 9) a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén törvények és más jogszabályok meghozatalát kezdeményezi és figyelemmel kíséri alkalmazásukat; 10) részt vesz az előírások előkészítésében, és javasolja a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv-és íráshasználat területén a nemzeti kisebbségeknek az Alkotmányban szavatolt jogait szabályozó előírások módosítását és kiegészítését; 11) külön előírásokat és ideiglenes intézkedéseket javasol azokon a területeken, melyeken az önkormányzati jog érvényesül, a nemzeti kisebbséghez tartozók és a többséget képező polgárok közötti teljes egyenjogúság elérése érdekében; 12) eljárást indít az Alkotmánybíróság, a polgári jogvédő, a tartományi és a helyi ombudsman, valamint más hatáskörrel rendelkező szervek előtt, amikor megítélése szerint a nemzeti kisebbségekhez tartozóknak az Alkotmányban és törvényben szavatolt jogainak és szabadságságjogainak megsértésére került sor 13) a nemzeti kisebbséghez tartozó nevében megindítja a jelen szakasz 12) pontjában foglalt eljárást, előzőleg megszerzett írásos meghatalmazás alapján; 14) állást foglal, kezdeményezést tesz és intézkedéseket fogantatosít a nemzeti kisebbség helyzetével, identitásával és jogaival közvetlenül kapcsolatos minden kérdésben; 15) törvényben, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat aktusában ráruházott más kérdésekről is dönt.

## 2. Hatáskör az oktatás területén

### Alapítói jog

#### 11. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, nevelési, oktatási, diák- és egyetemistajóléti intézményeket alapíthat, és alapítói jogokat és köteleességeket gyakorolhat. Jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézményeket a nemzeti tanács önállóan, vagy a köztársasággal, az autonóm tartománnyal, helyi önkormányzattal vagy más jogi személyekkel egyetemben alapítja, a törvénnyel összhangban. A köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat, jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézmények alapítójaként az alapítói jogokat egészében vagy részben a nemzeti tanácsra ruházhatja át.

Az intézmények irányításában való részvétel

#### 12. szakasz

A köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat által alapított iskoláskor előtti, általános és középfokú nevelési és oktatási intézményekben, melyekben a nevelési-oktatási tevékenység a nemzeti kisebbség nyelvén is folyik, illetve melyekben a nemzeti kisebbség beszéde, nyelve vagy kultúrája külön tantárgyként szerepel, a nemzeti tanács: 1) véleményezi az igazgatóbizottság, illetve az iskolaszék tagjai személyére a helyi önkormányzat képviselői közül tett javaslatokat; 2) azokban az intézményekben, melyek tagozatainak többségében a nevelési-oktatási tevékenység a nemzeti kisebbség nyelvén folyik, vagy melyekről megállapítást nyert, hogy a nemzeti kisebbség számára kiemelt jelentőségűek, jelöltekét javasol az helyi önkormányzati képviselők közül az igazgatóbizottság, illetve az iskolaszék tagjai személyére; 3) véleményezi a jelen szakasz 1. bekezdésének 1) pontjában foglalt intézmények igazgatójelöltjére tett javaslatot; 4) véleményt nyilvánít a jelen szakasz 1. bekezdésének 1) és 2) pontjában foglalt intézmények igazgatójának és igazgatási szerve tagjainak felmentése során; 5) jelen szakasz 1. bekezdésének 1) és 2) pontjában foglalt intézmények igazgatója megválasztásához előzetes jóváhagyását adja; A köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat által alapított diák- és egyetemistajóléti intézményekben a nemzeti tanács: 1) egy jelöltet javasol – az alapító képviselőjét, és véleményezi az igazgatóbizottság többi tagja személyére tett javaslatokat azokban a diák- és egyetemistajóléti intézményekben, melyek olyan helyi önkormányzat területén rendelkeznek székhellyel, ahol a nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van. Ha a helyi önkormányzat területén több nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van, az érdekelt nemzeti tanácsok közös jelöltet javasolnak az igazgatóbizottság tagja személyére; 2) véleményezi az igazgatóbizottság tagjai személyére tett javaslatokat azokban a diák- és egyetemistajóléti intézményekben, melyek olyan helyi önkormányzat területén rendelkeznek székhellyel, ahol a nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van; 3) véleményt nyilvánít az igazgató megválasztása során azokban a diák- és egyetemistajóléti intézményekben, melyek olyan helyi önkormányzat területén rendelkeznek székhellyel, ahol a nemzeti kisebbség nyelve is hivatalos használatban van; 4) véleményt nyilvánít a jelen szakasz 2. bekezdése 1)-3) pontjában foglalt intézmények igazgatójának és az igazgatási szerve tagjainak felmentése során. Az olyan nemzeti kisebbség nemzeti tanácsát, melynek nyelve egy helyi önkormányzatban sincs hivatalos használatban, a jelen szakasz 2. bekezdése 1)-4) pontjában foglalt jogok illetik meg azokban a helyi önkormányzatokban, ahol az általuk képviselt nemzeti kisebbség tagjai a legutóbbi népszámlálási adatok szerint az

össztlakosságnak több, mint 1%-át képezik. A felsőoktatás területén a köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat által alapított felsőoktatási intézményekben, amelyekben a tanítás egészében vagy részben a nemzeti kisebbség nyelvén folyik, a nemzeti tanács véleményt nyilvánít az irányítási és igazgatási szervekbe javasolt jelöltekről.

Tantervek és programok

### 13. szakasz

A nemzeti tanács: 1) a Nemzeti Oktatási Tanácsnak javasolja az iskoláskor előtti program általános alapjait, az általános és a középfokú oktatás és nevelés tanterveit és programjait, valamint a nevelési program alapjait azokra a tartalmakra vonatkozóan, melyek a nemzeti kisebbség sajátosságait fejezik ki, különösen a történelem, zene- és képzőművészet területén; 2) a Nemzeti Oktatási Tanácsnak javasolja a nemzeti kisebbség nyelvének általános és középfokú oktatási és nevelési programját, valamint a nemzeti kisebbség nyelvének, illetve beszédjének és a nemzeti kultúra elemeinek oktatási és nevelési programját; 3) a Nemzeti Oktatási Tanácsnak véleményezi a szerbnek, mint nem anyanyelvnek oktatási programját; 4) az oktatással megbízott miniszternek a diákjóléti intézmények tanulóira vonatkozó intézkedéseket és nevelési programot javasol, amelyek a nemzetek közötti tolerancia és multikulturalizmus érvényesítését szolgálják; 5) véleményezi az olyan intézmények oktatási és nevelési programját, melyekről megállapítást nyert, hogy a nemzeti kisebbség számára kiemelt jelentőségűek.

Tankönyvek és tanszerek

### 14. szakasz

Ha az oktatási-nevelési tevékenység a nemzeti kisebbség nyelvén folyik, a Nemzeti Oktatási Tanács az oktatással megbízott miniszternek olyan tankönyvek és tanszerek használatának engedélyezését javasolja, melyek tartalma a nemzeti kisebbség sajátosságait fejezi ki, a nemzeti tanács előzetes jóváhagyásával. Az oktatással megbízott miniszter a nemzeti kisebbség nyelvén kiadott hazai vagy behozatali tankönyvek oktatási-nevelési folyamatban való használatát a nemzeti tanács javaslatára hagyja jóvá.

Egyéb hatáskörök az oktatás területén

## 15. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban: 1) egy jelöltet javasol a Nemzeti Oktatási Tanács tagjainak közös megválasztási listájára; 2) véleményt nyilvánít az iskoláskor előtti intézmények és általános iskolák hálózatáról szóló aktus meghozatalának során azokra a helyi önkormányzatokra vonatkozóan, amelyekben a nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van, vagy amelyekben az oktatási-nevelési tevékenység a kisebbség nyelvén folyik; 3) meghatározza a nemzeti kisebbség oktatása szempontjából kiemelt jelentőségű oktatási-nevelési intézményeket; ha az intézmények száma négynél nagyobb, kiemelt jelentőségűvé a nemzeti kisebbség nyelvén is oktató összes intézménynek legfeljebb egy negyede nyilvánítható; ha az ilyen intézmények száma négynél kisebb, kiemelt jelentőségűvé a nemzeti kisebbség nyelvén, illetve a nemzeti kisebbség nyelvén is oktató intézmények közül egy intézmény nyilvánítható; olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek nyelvén nem folyik oktatás, a jelen pontban foglalt szabályokat értelemszerűen kell alkalmazni azokra az intézményekre, amelyekben tanítják a nemzeti kisebbség nyelvét vagy beszédét a nemzeti kultúra elemeivel; 4) az oktatással megbízott miniszternek véleményt nyilvánít a középiskolák valamint a diák- és egyetemistajóléti intézmények hálózata meghatározása során; 5) az oktatással megbízott miniszternek véleményt nyilvánít a nemzeti kisebbség nyelvén oktató iskola székhelyen kívül folytatott tevékenysége jóváhagyásának során; 6) az alapítónak, a köztársaságnak, az autonóm tartománynak vagy a helyi önkormányzatnak javasolja a nemzeti kisebbség nyelvén oktató iskola kihelyezett tagozatának önállósulását; 7) véleményt nyilvánít a középiskolába iratkozó tanulók számának meghatározása során, továbbá a szakmai felkészítésben, átképzésben, továbbképzésben és szakosításban részesülő tanulók számának jóváhagyása során; 8) az oktatással megbízott miniszternek véleményt nyilvánít a 15-nél kevesebb tanuló részére nemzeti kisebbségi nyelvű tagozat megnyitásának jóváhagyása során; 9) a diák- és egyetemistajóléti intézményeknek véleményt nyilvánít az ilyen intézmények férőhelyének betöltése során; 10) véleményt nyilvánít a köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat költségvetési eszközeinek nyilvános pályázat útján az oktatás területén működő intézményeknek és egyesületeknek történő odaítéléséről; 11) saját forrásaiból ösztöndíjakat határoz meg, saját aktusaival szabályozza az ösztöndíjak odaítélésének mércéit és eljárását, valamint lebonyolítja az odaítélési eljárást; 12) megválasztja saját képviselőjét a Nemzeti Oktatási Tanácsban, aki döntéshozatali jog nélkül részt vesz annak munkájában, amikor az oktatási rendszer

keretében a tanítás a nemzeti kisebbség nyelvén folyik és a Nemzeti Oktatási Tanács a nemzeti kisebbség oktatása szempontjából jelentős kérdést vitat meg; 13) megválasztja saját képviselőjét a Nemzeti Felsőoktatási Tanácsban, aki a tanácsnak teljes jogú tagja, ha a felsőoktatás keretében a tanítás teljesen vagy részben a nemzeti kisebbség nyelvén folyik; 14) törvényben vagy más jogszabályban ezen a területen meghatározott egyéb teendőket is ellát.

### 3. Hatáskör a kultúra területén

#### Alapítói jogok

##### 16. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, kulturális intézményeket alapíthat, a nemzeti kisebbség kulturális sajátosságai és nemzeti identitása megőrzésének, előmozdításának és fejlesztésének érdekében, és alapítói jogokat és köteleességeket gyakorolhat. Jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézményeket a nemzeti tanács önállóan vagy a köztársasággal, az autonóm tartománnyal, a helyi önkormányzattal vagy más jogi személlyel egyetemben alapítja, a törvénnyel összhangban. A köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat, jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt intézmények alapítójaként, az alapítói jogokat egészében vagy részben a nemzeti tanácsra ruházhatja át.

Az intézmények irányításában való részvétel

##### 17. szakasz

A köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat által alapított kulturális intézményekben, melyekről a nemzeti tanács megállapítja, hogy a nemzeti kisebbség identitása megőrzése szempontjából kiemelt jelentőségűek, a nemzeti tanács: 1) kinevezi az intézmény igazgatóbizottságának egy tagját; 2) véleményezi az intézmény igazgatóbizottságának tagjai személyére tett javaslatot; 3) véleményt nyilvánít az intézet igazgatójának megválasztása során. Ha egyazon kulturális intézményről több nemzeti tanács is megállapítja, hogy az a nemzeti kisebbség sajátossága és nemzeti identitása megőrzésének, előmozdításának és fejlesztésének szempontjából kiemelt jelentőségű, a nemzeti tanácsok a jelen szakasz 1. bekezdésében említett igazgatóbizottságba egy-egy tagot neveznek ki.



## Egyéb hatáskörök a kultúra területén

### 18. szakasz

A nemzeti tanács: 1) meghatározza az adott nemzeti kisebbség sajátosságainak és nemzeti identitásának megőrzése, előmozdítása és fejlesztése szempontjából kiemelt jelentőségű kulturális intézményeket és rendezvényeket; 2) meghatározza a nemzeti kisebbség kultúrájának fejlesztési stratégiáját; 3) meghatározza a nemzeti kisebbség szempontjából kiemelt jelentőségű ingó és ingatlan kulturális javakat; 4) a hatáskörében illetékes szerv vagy intézmény előtt eljárást indít annak érdekében, hogy a nemzeti kisebbség szempontjából kiemelt jelentőségű ingó és ingatlan kulturális javakat törvényben védetté nyilvánítsák; 5) a jelen szakasz 1. bekezdésének 4) pontjában foglalt kulturális javak védelmét, szanálását és újjáépítését célzó intézkedéseket javasol; 6) véleményt nyilvánít és javaslatokat tesz azon helyi önkormányzatok terület- és településrendezési tervének kidolgozása során, melyekben a jelen szakasz 1. bekezdésének 3) pontjában foglalt javak elhelyezkednek; 7) javasolja a terület- és településrendezési terv végrehajtásának felfüggesztését, ha véleménye szerint ez veszélyezteti a jelen szakasz 1. bekezdésének 3) pontjában foglalt javakat; 8) a hatáskörében illetékes szervnek előzetes véleményt nyilvánít a jelen szakasz 1. bekezdésének 3) pontjában foglalt ingatlan kulturális javak más helyre való áthelyezésének jóváhagyására irányuló eljárásban; 9) véleményt nyilvánít a nemzeti kisebbségek nyelvén kiadott könyvtárral rendelkező könyvtárak alapítására vagy megszüntetésére irányuló eljárásban; 10) javaslatot tesz a köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat költségvetési eszközeinek nyilvános pályázat útján a nemzeti kisebbségi rendezvények és a kultúra területén működő egyesületek számára történő odaítélésére; 11) legalább egy jelöltet javasol a Nemzeti Művelődési Tanács tagjainak közös megválasztási listájára; 12) meghatározza saját képviselőjét a Nemzeti Művelődési Tanácsban, aki, határozathozatali jog nélkül részt vesz annak munkájában, amikor a nemzeti kisebbség kultúrája szempontjából jelentős kérdéseket vitatnak meg; 13) törvényben, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat aktusában átruházott más kérdésekről is dönt.

### Hatáskör a tájékoztatás területén

### Alapítói jog

### 19. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, önállóan vagy más jogi személlyel egyetemben lapkiadó, rádió-televíziós, nyomdai vamanint vételezett médiát reprodukáló tevékenységet folytató intézményeket és gazdasági társaságokat alapíthat, és alapítói jogokat és kötelességeket gyakorolhat. Teljes egészében vagy túlnyomóan kisebbségi nyelven tájékoztató tömegtájékoztatási közvállalatok és intézmények alapítójaként a köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat, a nemzeti tanáccsal való megállapodás alapján, az alapítói jogokat egészében vagy részben a nemzeti tanácsra ruházhatja át.

Az intézmények igazgatásában való részvétel

## 20. szakasz

A nemzeti tanács: 1) véleményt nyilvánít a Szerbiai Műsorszórási Intézmény igazgatóbizottsági és műsortanácsi tagjainak és vezérigazgatójának kinevezése során, ha ez az intézmény a nemzeti kisebbség nyelvén sugároz műsort; 2) véleményt nyilvánít a Vajdasági Műsorszórási Intézmény igazgatóbizottsági és műsortanácsi tagjainak és vezérigazgatójának kinevezése során, ha ez az intézmény a nemzeti kisebbség nyelvén sugároz műsort; 3) meghatározza a közszolgálati intézményben a kisebbségi nyelvű műsorok felelős szerkesztőjének a megválasztására vonatkozó mércéket; 4) a műsorszórási intézmény igazgatóbizottságánál a pályázó és a pályázati feltételeknek eleget tevő jelöltek közül jelöltet állít a nemzeti kisebbségi nyelvű műsorok felelős szerkesztőjének személyére; 5) azokban a műsorszórási intézményekben, melyekben több nemzeti kisebbségi nyelvű műsor egy felelős szerkesztőjét nevezik ki, véleményt nyilvánít a nemzeti kisebbségi nyelvű műsorok felelős szerkesztőjelöltjeiről. Egyéb hatáskörök a tájékoztatás területén

## 21. szakasz

A nemzeti tanács: 1) meghatározza a nemzeti kisebbség nyelvén történő tájékoztatás fejlesztésének stratégiáját, a Szerb Köztársaság stratégiájával összhangban; 2) a Köztársasági Műsorszórási Ügynökségnél javaslatokat tesz a műsorszórás fejlesztési stratégiájának kidolgozása során; 3) javaslatot tesz a köztársaság, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat költségvetési eszközeinek nyilvános pályázat útján a nemzeti kisebbségi nyelven tájékoztató jogi és természetes személyeknek történő odaítélésére; 4) megvitatja a Szerbiai Műsorszórási Intézmény és a Vajdasági Műsorszórási Intézmény

igazgató- és műsorbizottságának jelentéseit, valamint javaslatokat és ajánlásokat tesz a nemzeti kisebbségi nyelvű műsorokat illetően; 5) véleményt nyilvánít és javaslatokat tesz a Köztársasági Műsorszórási Intézmény Tanácsának a nemzeti kisebbségi nyelvű tájékoztatással kapcsolatban; 6) meghatározza saját képviselőjét a Köztársasági Műsorszórási Intézmény Tanácsában, aki határozathozatali jog nélkül részt vesz annak munkájában, amikor nemzeti kisebbségi nyelvű tájékoztatással kapcsolatos kérdéseket vitatnak meg; 7) törvényben és más jogszabályokban ezen a területen meghatározott egyéb teendőket is ellát.

## 5. Hatáskör a hivatalos nyelv- és íráshasználat területén

### 22. szakasz

A nemzeti tanács: 1) meghatározza a helyi önkormányzatok, települések és egyéb földrajzi nevek nemzeti kisebbségi nyelvű hagyományos elnevezéseit, ha a helyi önkormányzat vagy a település területén a nemzeti kisebbségi nyelv hivatalos használatban van; a nemzeti tanács által meghatározott elnevezések a szerb nyelvű elnevezések mellett hivatalos használatban levő elnevezésekké válnak, és közzé kell tenni őket a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében, a Vajdaság Autonóm Tartomány területén székhellyel rendelkező nemzeti tanácsok esetében pedig Vajdaság Autonóm tartomány Hivatalos Lapjában; 2) a hatáskörében illetékes szervnek javasolja a helyi önkormányzat, a települések és egyéb földrajzi nevek nemzeti kisebbségi nyelven való kitűzését; 3) javasolja a nemzeti kisebbségi nyelv és írás hivatalossá tételét a helyi önkormányzat területén; 4) javasolja azok az utcák, terek, városnegyedek, tanyacsoportok, egyéb településrészek és intézmények elnevezésének megváltoztatását, melyekről megállapítást nyert, hogy a nemzeti kisebbség szempontjából kiemelt jelentőségűek; 5) véleményt nyilvánít az utcák, terek, városnegyedek, tanyacsoportok, egyéb településrészek és intézmények elnevezésének meghatározása során, ha a helyi önkormányzat vagy település területén a nemzeti kisebbség nyelve hivatalos használatban van; 6) a hatáskörében illetékes szervnél indítványozza a nemzeti kisebbség nyelvének és írásának hivatalos használata feletti felügyelet gyakorlását; 7) a hatáskörében illetékes szervnél intézkedéseket és tevékenységeket javasol a jogszabályok a hivatalos használatban levő nemzeti kisebbségi nyelvekre való fordításának előmozdítása érdekében; 8) intézkedéseket tesz és tevékenységet fejt ki a nemzeti kisebbségi nyelv és írás hivatalos használatának előmozdítása érdekében; 9) törvényben, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat aktusában e területen ráruházott más

kérdésekről is dönt.

## 6. A jogi aktusok semmissége

### 23. szakasz

A nemzeti tanács megfelelő javaslata vagy véleménye nélkül meghozott, a jelen törvény 12–15, 17. és 18. valamint a 20-22. szakaszában foglalt egyedi jogi aktusok törvényellenesek, illetve semmisek. Ha a nemzeti tanács a hatáskörében illetékes szerv szabályosan kézbesített kérelme ellenére 30 napos határidőn belül nem küldi meg javaslatát vagy véleményét, a jelen szakasz 1. bekezdésében említett aktust a megszerzett javaslat, illetve vélemény nélkül kell meghozni.

## 7. Az alapítói jogok átruházása

### 24. szakasz

A nemzeti tanács kezdeményezésére, a Szerb Köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat egészében vagy részben az alábbi intézmények alapítói jogait ruházza át: 1) kizárólag nemzeti kisebbségi nyelvű oktatási-nevelési intézmények; 2) kulturális intézmények, melyek alapvető tevékenységét a nemzeti kisebbség kultúrájának a megőrzése és fejlesztése képezi; 3) kizárólag a nemzeti kisebbség nyelvén tájékoztató tömegtájékoztatási intézmények. A nemzeti tanács kezdeményezésére, a Szerb Köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat egészében vagy részben az alábbi, a jelen szakasz 1. bekezdésének 1-3. pontjában felölelt intézményeken kívül más intézmények alapítói jogait akkor ruházza át, ha ezek a nemzeti kisebbség szempontjából kiemelt jelentőségűek. A jelen szakasz 1. és 2. bekezdésében foglalt szervek a nemzeti tanáccsal az alapítói jogok egészében vagy részben történő átruházásáról megállapodást kötnek (a továbbiakban: megállapodás). A megállapodás a jelen szakasz 1. és 2. bekezdésében foglalt szervek és a nemzeti tanács kölcsönös jogait és kötelességeit tartalmazza. A megállapodásban meg kell határozni az átruházott igazgatási jogokat és éves szinten az intézmény tevékenységének finanszírozására a köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzat költségvetésében biztosított eszközöket. A költségvetési finanszírozás szempontjából, azoknak az intézményeknek az anyagi helyzete, melyek alapítói jogait egészében vagy részben átruházták, nem lehet kedvezőtlenebb azoknak az intézményeknek az anyagi helyzeténél, melyek alapítói jogait nem ruházták át a nemzeti tanácsra.

## **IV. A KÖZTÁRSASÁGI SZERVEKSEL, AZ AUTONÓM TARTOMÁNY ÉS A HELYI ÖNKORMÁNYZAT SZERVEIVEL VALÓ VISZONY**

A köztársasági szervekkel való viszony

### 25. szakasz

A nemzeti tanács a Nemzetgyűléshez, Kormányhoz, más állami szervekhez és különszervezetekhez javaslatot, kezdeményezést, véleményt nyújthat be a hatáskörébe tartozó kérdésekkel kapcsolatban. A jelen törvény 2. szakaszában foglalt kérdések megvitatása és a róluk való határozathozatal előtt a jelen szakasz 1. bekezdésében említett szervek kikérik a nemzeti tanácsok véleményét. A vélemény megszerzésének módját a jelen szakasz 1. bekezdésében említett szervek ügyrendjében kell szabályozni. A nemzeti tanács kezdeményezheti a Kormánynál állami szerv vagy különszervezet olyan jogszabályának felfüggesztését, illetve érvénytelenítését, amely jelen törvénnyel, vagy a nemzeti kisebbségekre vonatkozó más törvényekkel és jogszabályokkal nincs összhangban.

Az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat szerveivel való viszony

### 26. szakasz

A nemzeti tanácsok az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat szerveihez javaslatot, kezdeményezést és véleményt nyújthatnak be a nemzeti kisebbségek helyzetére és a nemzeti kisebbségek sajátosságainak megőrzésére vonatkozó kérdésekkel kapcsolatban. Az autonóm tartomány, illetve a helyi önkormányzat szerve köteles megvitatni a nemzeti tanács javaslatát, kezdeményezését és véleményét, és megfelelő intézkedéseket tenni. A jelen törvény 2. szakaszában foglalt területekre vonatkozó általános aktus meghozatalának során az autonóm tartomány, illetve a helyi önkormányzat szerve kikéri a nemzeti tanács véleményét. A vélemény megszerzésének módját a jelen szakasz 1. bekezdésében említett szervek ügyrendjében kell szabályozni.

## **V. NEMZETKÖZI ÉS REGIONÁLIS EGYÜTTMŰKÖDÉS**

### 27. szakasz

A nemzeti tanács, a törvénnyel összhangban, együttműködik nemzetközi

és regionális szervezetekkel, az anyaország állami szerveivel, szervezeteivel és intézményeivel, valamint más államok nemzeti kisebbségeinek nemzeti tanácsával vagy hasonló testületével. A nemzeti tanács képviselői részt vesznek vagy pedig kikérik a véleményüket az anyaországokkal való kétoldalú megállapodások megkötésével kapcsolatos tárgyalásokon, és pedig abban a részben, amely közvetlenül a nemzeti kisebbség jogaira vonatkozik. A nemzeti tanácsok képviselői részt vesznek az államközi vegyes testületek munkájában, melyek feladata az adott nemzeti kisebbség jogvédelmére vonatkozó államközi kétoldalú szerződések alkalmazásának felügyelete.

## 28. szakasz

A nemzeti kisebbségek képviselői, a Szerb Köztársaság Nemzeti Kisebbségi Tanácsa révén, részt vesznek a nemzeti kisebbségek helyzetére és jogvédelmére vonatkozó nemzetközi és regionális egyezmények megkötésének, illetve a hozzájuk való csatlakozás folyamatában.

## **VI. A NEMZETI TANÁCSOK MEGVÁLASZTÁSA**

### 1. Közös rendelkezések

## 29. szakasz

A nemzeti tanács megválasztása közvetlenül, vagy elektori gyűlés útján történik. A nemzeti kisebbségek önállóan döntenek arról, hogy a két módszer közül melyiket részesítik előnyben. A nemzeti tanácsot közvetlenül választják, ha a választás kiírásának napjáig a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe a nemzeti kisebbséghez tartozók legutóbbi népszámlálás szerinti 20%-kal csökkentett összlétszámának több, mint az 50%-át felvették. A nemzeti tanácsok megválasztásának elvei

## 30. szakasz

A nemzeti tanács megválasztása a szabad választás, az egyenlő választójog, a választások időszakossága és a titkos szavazás elve alapján történik. A választás külön irányelvei az önkéntesség, az arányosság és a demokratikusság.

## Választójog

### 31. szakasz

A nemzeti kisebbséghez tartozóknak a nemzeti tanács megválasztására való joga magába foglalja, hogy a nemzeti kisebbséghez tartozó: megválaszthassa a nemzeti tanács tagjait, őt a nemzeti tanács tagjává válasszák, jelöltek ajánlhat a nemzeti tanács tagjai személyére, tájékoztatást kapjon a nemzeti tanácsok választásáról, a nemzeti tanács tagjai személyére jelöltekről, azoknak a programjáról, felvegyék a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe, szavazzon a nemzeti tanács megválasztására, valamint, hogy jogosult legyen a nemzeti tanács megválasztásával kapcsolatos jogainak védelmére.

#### Aktív választójog

### 32. szakasz

A nemzeti kisebbséghez tartozó akkor jogosult a nemzeti tanács tagjainak választására, ha teljesíti az aktív választójog megszerzésének az Alkotmányban és törvényben meghatározott általános feltételeit. A nemzeti tanács tagjainak közvetlen megválasztására vonatkozó aktív választójog megszerzésének különfeltétele a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe való felvétel, jelen törvény rendelkezéseivel összhangban. A nemzeti kisebbség nemzeti tanácsának elektori gyűlés útján történő választásához való aktív választójog megszerzésének különfeltétele az elektori státus, melynek megszerzéséről jelen törvény rendelkezik.

#### Passzív választójog

### 33. szakasz

A nemzeti tanács tagjává az a nemzeti kisebbséghez tartozó személy választható, aki eleget tesz a jelen törvény 32. szakaszában foglalt feltételeknek és nem tölt be bírói, ügyészi vagy alkotmánybírói tisztséget.

#### A szavazásra vonatkozó különrendelkezések

### 34. szakasz

A nemzeti tanács tagjainak megválasztására vonatkozó szavazást csak a Szerb Köztársaság területén szervezik meg. A választás kiírása

### 35. szakasz

A nemzeti tanács megválasztásának kiírásáról szóló határozatot az emberi és kisebbségi jogokkal megbízott miniszter (a továbbiakban: miniszter) hozza meg. A nemzeti tanács megválasztásának kiírásáról szóló határozatot legkorábban 120, de legkésőbb 90 nappal a nemzeti tanács mandatumának lejárta előtt kell meghozni. A nemzeti tanács megválasztásának kiírásáról szóló határozat tartalmazza: a választás módját, a megválasztandó nemzeti tanács tagjainak számát, rendelkezéseket a választási cselekményekre vonatkozó határidők megkezdéséről és a szavazás lebonyolításának napját. A választás kiírásáról szóló határozatot a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzé kell tenni.

A választás lebonyolításának ideje

### 36. szakasz

Valamennyi nemzeti tanács tagjainak választását egyidejűleg kell lebonyolítani. A választást legkésőbb 15 nappal a nemzeti tanács tagjai megbízatási idejének lejárta előtt be kell fejezni.

Költségek és illetékek

### 37. szakasz

A nemzeti tanács megválasztására vonatkozó beadványok és az aláírások bírósági hitelesítése illetékmentes. A nemzeti tanácsok megválasztásának lebonyolításához szükséges eszközöket a Szerb Köztársaság költségvetésében kell biztosítani.

A választás megszervezése

### 38. szakasz

A nemzeti tanácsok megválasztásának szervezésével és lebonyolításával kapcsolatos valamennyi teendőt a minisztérium és a választási szervek látják el, jelen törvénnyel összhangban. A tömegtájékoztatási eszközöknek a nemzeti tanácsok megválasztásával kapcsolatos kötelességei

### 39. szakasz

A tömegtájékoztatási eszközök, a törvénnyel összhangban, kötelesek



kísérni a választási aktivitásokat és tudósítani a nemzeti tanácsok választásáról. A nemzeti tanácsok megválasztásával kapcsolatos tájékoztatásra értelemszerűen kell alkalmazni a választások idején történő tömegtájékoztatást szabályozó törvényeket.

A nemzeti tanács felosztatása és az ideiglenes igazgatási szerv

#### 40. szakasz

A minisztérium felosztatja a nemzeti tanácsot, ha: 1) a nemzeti tanács hat hónapnál hosszabb ideig nem ülészik; 2) ha a nemzeti tanács megalakulását vagy az elnök tisztségének megszűnését követő 60 napos határidőn belül nem választja meg a nemzeti tanács elnökét; 3) ha jelen törvényben megszabott határidőn belül nem hozza meg az alapszabályát. A nemzeti tanács felosztatásáról szóló miniszteri határozat végleges, ellene közigazgatási per indítható. A nemzeti tanács új összetételének megalakulásáig a nemzeti tanács hatás- és feladatkörébe tartozó folyó és halaszthatatlan teendőket a nemzeti tanács ideiglenes szerve látja el, amely elnökből és négy tagból áll. A minisztérium, a nemzeti tanács tagjai közül, határozattal hozza létre az ideiglenes szervet, figyelembe véve azoknak a választási listáknak a részarányát, melyekről a nemzeti tanács tagjait megválasztották.

A nemzeti tanács tagjainak mandátuma és tagságuk megszűnése a nemzeti tanácsban

#### 41. szakasz

A nemzeti tanács tagjait négy éves időtartamra választják meg, és ugyanarra a tisztségre újraválaszthatók. A nemzeti tanács tagjának a megválasztási idő lejárta előtt megszűnik a tagsága a nemzeti tanácsban: 1) lemondás benyújtásával; 2) olyan tevékenység vagy tisztség vállalása esetén, amely összeférhetetlen a nemzeti tanácsban való tagsággal; 3) az aktív választójog általános feltételei egyikének elvesztésével; 4) ha egy évnél hosszabb ideig nem vesz részt a nemzeti tanács munkájában; 5) halála esetén; 6) ha lakhelye többé nincs a Szerb Köztársaság területén; 7) ha hatáskörében illetékes szerv határozatával törölték a nemzeti kisebbséghez tartozók választói különnevjegyzékéből, amennyiben a nemzeti tanácsot közvetlenül választották; 8) ha jogerős ítélettel bűncselekmény elkövetéséért hat hónapnál hosszabb időtartamú börtönbüntetésre ítélték. A nemzeti tanácsban való tagság megszűnésének napját, a nemzeti tanács a nemzeti tanácsban való tagság megszűnési okáról szóló értesítés utáni első soron következő

ülésén állapítja meg. Amikor a nemzeti tanács tagjának megbízatása megszűnik, helyére olyan jelölt kerül, aki ugyanazon a listán szerepelt, mint az a tag, akinek a mandátuma megszűnt, és akit a listaállító kinevez.

A nemzeti tanács első ülésének összehívása

42. szakasz

A végleges választási eredmény kihirdetését követő 30 napos határidőn belül a nemzeti tanács alakuló ülését a miniszter hívja össze.

Más törvények értelemszerű alkalmazása

43. szakasz

A nemzeti tanács megválasztását és jelen törvényben nem szabályozott kérdéseket illetően értelemszerűen kell alkalmazni A népképviselők megválasztásáról szóló törvényt, Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvényt és A közigazgatási perről szóló törvényt.

2. A nemzeti tanács tagjainak közvetlen választása

Választási listák

44. szakasz

Azon nemzeti kisebbségek esetében, melyek jelen törvény hatálybalépése előtt már megalakították nemzeti tanácsukat, a minisztérium külön választási listákat állít össze. Ha a nemzeti kisebbség jelen törvény hatálybalépése előtt nem alakította meg nemzeti tanácsát, megindítható a jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt eljárás, ha jelen törvény hatálybalépését követő 30 napos határidőn belül a minisztérium átveszi az ilyen nemzeti kisebbséghez tartozók vagy valamely szervezetük kérelmét, azzal a feltétellel, hogy a kérelmet az adott nemzeti kisebbséghez tartozóknak a legutóbbi népszámlálási adatok szerinti legalább az 5 %-a bíróságon hitelesített aláírásával támogassa. A minisztérium határozattal dönt a kérelemre vonatkozó feltételeknek a teljesítettségéről. Ha a nemzeti kisebbség saját nemzeti tanácsának megalakításáról a jelen szakasz 2. bekezdésében említett határidő letelte után foglal állást, a választói különlista összeállítása megkezdésének feltétele, hogy a soron következő választás előtt a minisztérium átvegye az ilyen nemzeti kisebbséghez tartozók vagy

valamely szervezetük kérelmét, azzal a feltétellel, hogy a kérelmet az adott nemzeti kisebbséghez tartozóknak a legutóbbi népszámlálási adatok szerinti legalább az 5 %-a bíróságon hitelesített aláírásával támogassa. A minisztérium határozattal dönt a kérelem feltételeinek teljesítettségéről. Jelen szakasz 2. és 3. bekezdésében foglalt minisztériumi határozat végleges, és ellene közigazgatási per indítható.

#### 45. szakasz

A minisztérium a tömegtájékoztatási eszközök révén tájékoztatja a választójoggal rendelkező, jelen törvény 44. szakaszának 1. és 2. bekezdésében foglalt nemzeti kisebbséghez tartozó valamennyi polgárt a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzéke összeállításának megkezdéséről. Minden választójoggal rendelkező, jelen törvény 44. szakaszának 1. és 2. bekezdésében foglalt nemzeti kisebbséghez tartozó polgár külön nyomtatványon írásban kérheti a meghatározott nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe történő felvételt, a kérelem átadásától számított 15 napos határidőn belül.

#### 46. szakasz

120 nappal a nemzeti kisebbségi választói különnevjegyzéke összeállításának megkezdéséről szóló értesítés közzététele után a minisztérium az első választói különnevjegyzéket ideiglenesen lezárja, és megállapítja a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékén levő választópolgárok összlétszámát. Ha a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékén levő választópolgárok meghatározott összlétszáma alapján megvannak a feltételek a nemzeti tanács jelen törvény 29. szakaszában említett közvetlen megválasztásához, a minisztérium, jelen törvény 35. szakaszával összhangban, a jelen szakasz 1. bekezdésében megszabott határidő leteltét követő 15 napon belül kiírja a választásokat.

Általános szabályok a nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékéről

#### 47. szakasz

A választói különnevjegyzék közokirat, amelyben a nemzeti kisebbséghez tartozó, választójoggal rendelkezők nyilvántartását vezetik. A nemzeti kisebbséghez tartozók választói különnevjegyzékbe való felvétele önkéntes. Az egységes választói névjegyzéket nemzeti kisebbségenként külön-külön kell vezetni. A nemzeti kisebbséghez tartozó csak egy választói különnevjegyzéken szerepelhet.

#### 48. szakasz

A választói különnevjegyzéket hivatalból vezetik. A választói névjegyzék egységes, folyamatosan és rendszeresen kell naprakésszé tenni, de különösen a választások kiírásáról szóló határozat meghozatalától számított 15 napos határidőn belül.

#### 49. szakasz

A választói különnevjegyzékekben levő adatok kiemelt védelmet élveznek. Tilos és büntetendő a választói különnevjegyzék adatainak mindennemű használata, kivéve a nemzeti tanács megválasztása és a nemzeti kisebbségek egyéb jogainak érvényesítése céljából, ha ezt törvény vagy az autonóm tartomány jogszabálya előírja.

#### 50. szakasz

A választói különnevjegyzék tartalmazza a sorszámot, a személynevet, a törzsszámot, a nemet, a nemzeti hovatartozást, a születési évet, a lakhelyet (utca és házszám, falu, tanyacsoport, település) és a megjegyzésekre szánt helyet.

#### 51. szakasz

A választói különnevjegyzéket elektronikus formában a minisztérium vezeti. A választói különnevjegyzéket a helyi önkormányzatokban elektronikus formában a községi, illetve városi közigazgatási hivatal vezeti, átruházott teendőként. A választói különnevjegyzéket a minisztérium határozatával zárják, legkésőbb 15 nappal a választás lebonyolításának napja előtt.

#### 52. szakasz

A nemzeti kisebbséghez tartozót felveszik a választói különnevjegyzékbe, ha teljesíti a választójog megszerzésének törvényben meghatározott általános feltételeit. Minden választójoggal rendelkező, nemzeti kisebbséghez tartozó polgár külön nyomtatványon írásban követelheti a választói különnevjegyzékbe való felvételét. A választói különnevjegyzékbe való felvételre irányuló kérvényt a polgár a lakhelye szerinti helyi önkormányzat közigazgatási hivatalához nyújtja be, írásban, a minisztérium által meghatározott nyomtatványon, és sajátkezű aláírásával látja azt el. A választói különnevjegyzékbe nem vehetők fel a jogerős bírósági határozattal cselekvőképességet veszített

polgárok. Ha ilyen személyt már felvettek a választói névjegyzékbe, onnan törölni kell, és amikor jogerős bírósági határozattal visszanyeri cselekvőképességét, a választói névjegyzékbe újra be kell írni. A választói különnévjegyzékben mindennemű helyreigazításra és változtatásra csak a választópolgár személyes kérelme alapján kerülhet sor.

#### 53. szakasz

A választói különnévjegyzékből való törlésre irányuló kérvényt a választópolgár a lakhelye szerinti helyi önkormányzat közigazgatási hivatalához nyújtja be, írásban, a minisztérium által meghatározott nyomtatványon, és sajátkezű aláírásával látja azt el. A választópolgárt törölni lehet a választói különnévjegyzékből abban az esetben, ha a választójog megszerzéséhez szükséges törvényben meghatározott általános feltételek egyikének nemteljesítése miatt elveszti választójogát, valamint a választói különnévjegyzék vezetésével megbízott szerv kérelmére, a hivatalos nyilvántartásokból szerzetti bizonyítékok bemutatásával. A polgárokról hivatalos nyilvántartást vezető szervek kötelesek megküldeni a választói névjegyzéket vezető szervnek a választói névjegyzékek pontos és naprakész vezetésére kiható adatokat.

#### 54. szakasz

A választói különnévjegyzék vezetése és a névjegyzékbe való adatok beírása a szerb nyelvvel egyidejűleg annak a nemzeti kisebbségnek a nyelvén és írásmódjával is történik, amelyre a névjegyzék vonatkozik.

#### 55. szakasz

A minisztérium részletesebben szabályozza a választói névjegyzék vezetését, valamint a választói névjegyzékek teljeskörű, pontos és naprakész vezetéséhez szükséges egyéb kérdéseket.

#### 56. szakasz

Ha a választói különnévjegyzékbe való beírási vagy a névjegyzékből való törlési eljárásban a helyi önkormányzat választói névjegyzéket vezető közigazgatási szerve megtagadja a választópolgár különnévjegyzékbe való felvételét vagy az abból való törlését, a választópolgár a minisztériumhoz intézett fellebbezésre jogosult. A minisztérium határozata végleges, és ellene közigazgatási per indítható. A minisztérium 15 napos határidőn belül határozattal dönt a

fellebbezésről.

## 57. szakasz

A választási különnevjegyzék lezárása után bejegyzésre, törlésre, módosításra, kiegészítésre és kiigazításra csak közigazgatási perben hozott bírósági határozat alapján kerülhet sor, legkésőbb tíz nappal a választás lebonyolítására elrendelt nap előtt.

## 58. szakasz

Valamennyi megválasztott nemzeti tanács megbízási idejének tartama alatt, megválasztásuk módjától függetlenül, a választói névjegyzékeket rendszeresen kell frissíteni. A nemzeti tanácsát megválasztott nemzeti kisebbséghez tartozó kérheti a hatáskörében illetékes szervtől nevének a választói különlistára való felvételét vagy annak a választói különnevjegyzékből való törlését. A következő választás kitűzése előtt a minisztérium köteles megállapítani, mely nemzeti kisebbségek teljesítették a közvetlen választás megtartásának feltételeit.

## 59. szakasz

A választói különnevjegyzék helyi önkormányzatokban történő vezetését szabályozó előírások alkalmazása feletti felügyeletet a minisztérium gyakorolja. Ha a minisztérium megállapítja, hogy a választói különnevjegyzék vezetése nem történik a törvényben és a törvény alapján meghozott jogszabályokban előírt módon, a hatáskörében illetékes szervnek elrendeli a szabálytalanságok elhárítását.

## Választási szervek

## 60. szakasz

A nemzeti tanács megválasztását lebonyolító választási szervek a Központi Választási Bizottság (a továbbiakban: KVB), Választókerületi Választási Bizottság (a továbbiakban: VVB) és a szavazatszedő bizottságok. A választási szervek munkájához szükséges feltételeket a minisztérium biztosítja.

## A Központi Választási Bizottság összetétele

## 61. szakasz

A KVB az állandó és a bővített összetétel tagjaiból áll. A KVB állandó összetétele a miniszter által kinevezett három tagból áll. Az állandó összetétel tagjai csak okleveles jogászok lehetnek. A KVB bővített összetétele a listaállító jelölőszervezetek képviselőiből áll. Két vagy több listaállító jelölőszervezet megállapodhat a KVB bővített összetételébe való közös képviselő kinevezéséről. A KVB bővített összetételének tagjai egyenjogúan vesznek részt a munkában és döntéshozatalban. A KVB állandó összetétele tagjainak vannak helyettesei, kiknek megválasztása jelen szakasz 2. bekezdése szerint történik. A KVB munkájában részt vesz a Köztársasági Statisztikai Hivatal képviselője is, határozathozatali jog nélkül. A KVB állandó tagjai egymás közül megválasztják a KVB elnökét és titkárát.

## A Központi Választási Bizottság hatásköre

### 62. szakasz

Hatáskörében a KVB: 1) gondoskodik a választások lebonyolításának törvényszerűségéről; 2) megszervezi a technikai jellegű választási előkészületeket; 3) figyelemmel kíséri jelen törvénynek az alkalmazását és magyarázatokat ad a törvénynek a nemzeti tanács tagjainak közvetlen megválasztásával kapcsolatos alkalmazásáról; 4) meghatározza a választási anyagra vonatkozó egységes szabványokat; 5) meghatározza a jelen törvényben előírt nyomtatványokat és a választási cselekmények lebonyolításának szabályait; 6) kijelöli a választóközveteket, melyek egy vagy több szomszédos helyi önkormányzat területét ölelik fel, és ezt közzéteszi a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében; 7) kijelöli és a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzéteszi a szavazóhelyek számát és címét, legkésőbb 20 nappal a szavazásra kitűzött nap előtt; 8) kinevezi a választóközveti választási bizottságok és a szavazatszedő bizottságok elnökét, tagjait, valamint az állandó tagok helyetteseit; 9) meghatározza a szavazóhelyenkénti szavazólapok számát, hitelesíti azokat, és a hitelesített választói névjegyzék kivonatával jegyzőkönyvileg a választóközveti választási bizottságok rendelkezésére bocsátja őket; 10) megállapítja, hogy a választási listát jelen törvénnyel összhangban lett-e összeállítva és benyújtva, és kihirdeti a választási listát; 11) határozatot hoz a választási gyűjtőlista kihirdetéséről; 12) meghatározza a választási anyag őrzésének és kezelésének módját; 13) megállapítja és közzéteszi a választási eredményt; 14) megállapítja a választási listánként szerzett mandátumok számát; 15) jelentést tesz a minisztériumnál és a lebonyolított választásról értesíti a Nemzetgyűlést; 16) megküldi az adatokat a statisztikai adatok begyűjtésével és feldolgozásával

megbízott szervezeteknek; 17) jelen törvényben meghatározott egyéb feladatokat is ellát. A KVB meghozza ügyrendjét és a VVB-k valamint a szavazatszedő bizottságok ügyviteli szabályait. A jelen szakasz 5) pontjában említett nyomtatványokat a KVB köteles a választások kiírását követő öt napos határidőn belül a választás részvevőinek rendelkezésére bocsátani.

A választókerzeti választási bizottság összetétele

### 63. szakasz

A VVB elnökből és két tagból áll, akiket a KVB nevez ki a választási listaállítók javaslata alapján. A VVB elnökének és tagjainak vannak helyetteseik, kiknek kinevezése a tagokéval azonos módon történik.

### 64. szakasz

A VVB átveszi a KVB-től a választási anyagot, és továbbítja azt a szavazatszedő bizottságokhoz. A VVB átveszi a szavazatszedő bizottságok szavazóhelyekről származó választási anyagát, és továbbítja azt a KVB-hez. A választási anyag átvételéről és továbbításáról átadás-átvételi jegyzőkönyvet kell készíteni. A VVB a KVB aktusaiban meghatározott egyéb feladatokat is ellát.

A szavazatszedő bizottság összetétele

### 65. szakasz

A szavazatszedő bizottság elnökből és az állandó valamint a bővített összetétel tagjaiból áll. A szavazatszedő bizottság állandó összetétele elnökből és legalább két tagból áll. A szavazatszedő bizottság bővített összetétele a választási listák benyújtóinak egy-egy képviselőjéből áll. Két vagy több választási lista benyújtója közös képviselőt jelölhet ki. A szavazatszedő bizottság elnökének és tagjainak vannak helyetteseik. A KVB megalakítja a szavazatszedő bizottságot, és a választói különnevjegyzékbe felvett személyek közül kinevezi az elnököt, a tagokat és helyetteseiket.

A szavazatszedő bizottság hatásköre

### 66. szakasz

A szavazatszedő bizottság közvetlenül lebonyolítja a szavazóhelyen



történő szavazást, biztosítja a szavazás szabályosságát és titkosságát, megállapítja a szavazóhelyi választási eredményt és jelen törvényben meghatározott egyéb feladatokat lát el. A szavazás ideje alatt a szavazatszedő bizottság a szavazóhelyen gondot visel a rend fenntartásáról. A szavazatszedő bizottság munkájára vonatkozó részletes szabályokat a KVB hozza meg.

Szavazóhelyek

67. szakasz

A nemzeti tanácsra való szavazás a KVB által kijelölt szavazóhelyeken történik.

A szavazóhelyek kijelölése

68. szakasz

A KVB kijelöli a nemzeti tanács megválasztására szolgáló szavazóhelyeket, a kijelölt szavazóhelyhez tartozó területen élő és a választói névjegyzékbe felvett nemzeti kisebbséghez tartozók számától vezérelve. A nemzeti tanács tagjainak megválasztására szolgáló szavazóhelyet akkor kell nyitni, ha a szavazóhelyhez tartozó területen legalább 100, de legfeljebb 2.500, a választói névjegyzékbe felvett szavazópolgár él.

A szavazóhelyek jegyzéke

69. szakasz

A nemzeti tanácsra való szavazásra kijelölt szavazóhelyek jegyzékét közzé kell tenni a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében.

A szavazóhelyek berendezése

70. szakasz

A szavazóhelyek berendezésére vonatkozó szabályokat a KVB határozza meg.

Jelölés – választási listák

Jelölésre való jog

## 71. szakasz

Listaállító jelölő, jelen törvényben megállapított feltételek mellett, lehet a meghatározott nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe felvett szavazópolgárok csoportja, illetve szervezete, polgárok csoportja, valamint a nemzeti kisebbség politikai szervezete (a továbbiakban: jelölő). A választási listát a meghatározott nemzeti kisebbség választói különnevjegyzékébe felvett szavazópolgárok legalább 1%-ának, de 50 főnél nem kevesebbnek, saját aláírásával támogatnia kell. Nemzeti kisebbségi szervezetnek, egyesületnek vagy politikai szervezetnek az a szervezet, polgárok csoportja vagy politikai szervezet tekintendő, amely elnevezésében tartalmazza a kisebbség megjelölését, vagy alapszabálya értelmében olyan szervezet, egyesület vagy politikai szervezet, amely nemzeti kisebbséghez tartozókat tömörít, vagy érdekükben cselekszik. A támogató aláírásokat hitelesíteni kell, jelen törvénnyel összhangban. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett jelölést csak a listajelölő által megbízott személy nyújthatja be.

A választási lista szerkezete

## 72. szakasz

A választási lista legfeljebb annyi jelöltet tartalmaz, ahány nemzeti tanácsi tagot kell választani, de legalább ötöt. A választási listavezetőt és a jelöltek sorrendjét a jelölő határozza meg. A választási listán a helyek legalább 30%-át a kevésbé képviselt nem részére kell fenntartani, azzal, hogy a lista minden harmadik helyét a kevésbé képviselt nem részére kell fenntartani. Ha a választási lista nem teljesíti a jelen szakasz 1. és 3. bekezdésében foglalt feltételeket, kihirdetési hiányosságokat tartalmazónak kell tekinteni, és jelölőjét fel kell szólítani a lista hiányosságainak kiküszöbölésére, jelen törvénnyel összhangban. Ha a jelölő a jelen szakasz 4. bekezdésében foglalt hiányosságokat nem hárítja el, a KVB, jelen törvénnyel összhangban, megtagadja a választási lista kihirdetését.

A választási lista visszavonása

## 73. szakasz

A választási listajelölő a listát legkésőbb a választási gyűjtőlista véglegesítésének napjáig vonhatja vissza. A választási lista visszavonásával a listajelölő képviselőjének valamennyi választási

szervben betöltött tagsága megszűnik, csakúgy mint valamennyi joga, amely őt ilyen minősítésben jelen törvénnyel összhangban addig megillette.

A választási lista elnevezése, véglegesítése és kihirdetése

#### 74. szakasz

A választási listának van elnevezése, amelyet a választási listajelölő határoz meg. A választási lista elnevezése tartalmazhatja egy személy utó- és családnevét, a jelen törvény 71. szakaszában említett nemzeti kisebbségi egyesület vagy szervezet elnevezését - a jelölő rendelkezése szerint, - valamint a választási listavezető nevét.

Listatámogató nyomtatvány

#### 75. szakasz

A KVB meghatározza az aláírásgyűjtési nyomtatvány alakját és tartalmát, és a választás kiírásának napjától számított öt napos határidőn belül a választás részvevőinek a rendelkezésére bocsátja. A választópolgár saját aláírásával csak egy jelölő választási listáját támogathatja. Valamennyi, jelen szakasz 1. bekezdésében említett aláírást a községi bíróságon, vagy a községi közigazgatási hivatalban, illetve helyi irodában hitelesíteni kell.

A választási listával való elbánás

#### 76. szakasz

A választási listát meg kell küldeni a KVB-nek, legkésőbb 15 nappal a szavazásra kitűzött nap előtt. A KVB-hez benyújtott választási listához mellékelni kell az alábbiakat: 1) a választási listán levő valamennyi jelölt bizonylatát, hogy felvették a nemzeti kisebbségi választói különnevjegyzékbe, mely bizonylatnak tartalmaznia kell a jelölt utó- és családnevét, születési dátumát, foglalkozását és személyi számát; 2) a jelöltnek a jelölés vállalásáról szóló írásos nyilatkozatát; 3) a jelölt lakhelyét igazoló bizonylatot; 4) a listavezető írásos jóváhagyását; 5) a minisztérium által, a választási listát benyújtó személynek kiadott aláírásgyűjtési meghatalmazást; 6) az adott választási listát támogató választópolgárok külön nyomtatványon hitelesített aláírásait.

A választási lista kihirdetése

## 77. szakasz

A KVB a választási listát közvetlenül a listának és a kísérő dokumentációnak az átvétele után, de legkésőbb a választási lista átvételét követő 24 órán belül kihirdeti. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett választási lista kihirdetéséről szóló határozatát a KVB haladéktalanul megküldi a jelölőnek.

A választási lista hiányosságai

## 78. szakasz

A KVB határozatot hoz a választási lista visszautasításáról, amikor megállapítja, hogy azt a határidő letelte után nyújtották be. Amikor a KVB megállapítja, hogy a választási lista olyan hiányosságokat tartalmaz, amelyek ellehetetlenítik a kihirdetést, az átvételtől számított 24 órás határidőn belül végzést hoz, mellyel a jelölőnek a végzés kézbesítésétől számított legtovábbi 48 órás határidőt rendel el a hiányosságok elhárítására. A végzésben értesíteni kell a jelölőt a hiányosságok elhárításának módjáról. Amikor a KVB megállapítja, hogy a választási lista hiányos, illetve amikor megállapítja, hogy a hiányosságokat nem pótolták, vagy azokat nem pótolták a meghagyott határidőn belül, az elővetkező 48 órás határidőn belül határozatot hoz a választási lista kihirdetésének megtagadásáról.

A választási gyűjtőlista

## 79. szakasz

A választási gyűjtőlistát – nemzeti kisebbségenként külön-külön - a KVB véglegesíti. A választási gyűjtőlista egy-egy nemzeti kisebbség valamennyi választási listáját egységesíti, és tartalmazza valamennyi jelölt személynevét, valamint a születési évrükre, foglalkozásukra és lakhelyükre vonatkozó adatokat. A választási listáknak a gyűjtőlistán való sorrendjét a listák kihirdetési időrendje határozza meg. Egy-egy nemzeti kisebbség választási gyűjtőlistáját a KVB a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében teszi közzé, legkésőbb 10 nappal a szavazás előtt. A választási gyűjtőlista kihirdetése napjának a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében való közzététel napját kell tekinteni. A gyűjtőlista közzétételét követő 48 órás határidőn belül minden választási listajelölőnek joga van az általa megbízott személy révén betekintést nyerni a kihirdetett választási listákhoz mellékelte dokumentációba.

## 80. szakasz

A választási különlista lezárása után, 48 órás határidőn belül a KVB közzéteszi a szavazópolgárok összlétszámát, valamint helyi önkormányzatonkénti és szavazóhelyenkénti számukat. A KVB minden szavazóhelyre elkészíti a választói különnevjegyzék hitelesített kivonatát. A választói különnevjegyzék jelen törvény 50. szakaszában foglalt adatokon kívül tartalmazza az összeállító szerv nevét, az elkészítés dátumát és a szavazóhely számát, amelyre a kivonat vonatkozik.

## 81. szakasz

A köztársasági szervek, az autonóm tartomány és a helyi önkormányzatok szervei, a közintézmények és más szervek a választópolgár kérelmére kötelesek azonnal kiadni a választójog megvalósításához fontos közokiratokat, de legkésőbb a kérvény átadását követő napon.

## 82. szakasz

A minisztérium és a helyi önkormányzati szervek a megerősített választási listabenyújtók megbízott képviselőinek kötelesek lehetővé tenni a választói különnevjegyzékbe való betekintést, valamint a betekintést abba a hivatali dokumentációba, melynek alapján a választási különnevjegyzék vezetésével megbízott szerv elvégzi a beírást, törlést, módosításokat, kiegészítéseket vagy a választói névjegyzék kiigazítását. A betekintést annak a szervnek a hivatali helyiségeiben kell elvégezni, amelynél a hivatali dokumentációt tartják.

## 83. szakasz

A megerősített választási lista benyújtójának folyamodványa alapján a minisztérium a folyamodvány átvételének napjától számított 24 órás határidőn belül köteles elvégezni az ellenőrzést. A minisztérium a felügyeleti ellenőrzés elvégzésének napjától számított 48 órás határidőn belül köteles megküldeni a folyamodvány benyújtójának az elvégzett ellenőrzésről készített jegyzőkönyvet, valamint a hatáskörében illetékes szervhez intézett, meghatározott intézkedések és cselekmények megtételét elrendelő aktusának egy példányát.

A választás lebonyolítása

## A szavazás

### 84. szakasz

A választópolgár azon a szavazóhelyen szavaz, amelynek a választói névjegyzékkivonatán szerepel. Kivételesen, a választópolgár jelen szakasz 1. bekezdésében említett szavazóhelyen kívül is szavazhat, a népképviselők megválasztásáról szóló törvényben meghatározott módon. A szavazóhelyen kívüli szavazás módját és a szavazatát ily módon leadott szavazópolgárok számát a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben rögzíteni kell.

### A választópolgárok értesítése a szavazásról

### 85. szakasz

Valamennyi választópolgárnak legkésőbb öt nappal a választás előtt meg kell küldeni a szavazás napjáról és idejéről szóló értesítést, amely tartalmazza a szavazóhely számát és címét, valamint azt a sorszámot, amely alatt a szavazópolgár a választói különnevjegyzék kivonatában szerepel. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett értesítést a választási lista vezetésével megbízott szerv kézbesíti a választópolgároknak.

### A szavazás rendje

### 86. szakasz

A választópolgár személyesen szavaz. A választópolgár a választás lebonyolítása folyamán csak egyszer szavazhat. A szavazás titkos. A szavazás hitelesített szavazólapokon történik. A szavazóhelyen és az azt körülvevő 50 méteres övezetben tilos bárminemű propagandaanyag kitűzése. Ha a szavazás folyamán megsértik a jelen szakasz 1-4. bekezdésében foglalat, a szavazatszedő bizottságot fel kell oszlatni, és ezen a szavazóhelyen a szavazást meg kell ismételni. A szavazóhelyen tilos a mobiltelefonok és más távközlési és kommunikációs eszközök használata. A szavazás titkosságát biztosító intézkedésekről bővebb utasításokat a KVB hoz.

### A szavazóhelyen történő szavazás ideje

### 87. szakasz

A szavazóhelyeket 7.00 órakor kell megnyitni és 20.00 órakor zárni. Ez alatt az idő alatt a szavazóhelyet állandóan nyitva kell tartani. A bezárás pillanatában még a szavazóhelyen tartózkodó választópolgárok számára lehetővé kell tenni a szavazást. A szavazás folyamán a szavazatszedő bizottság tagjainak vagy helyetteseiknek a szavazóhelyen kell tartózkodniuk.

A rend fenntartása a szavazóhelyen

## 88. szakasz

Ha a szavazóhelyen rendbontás történik, a szavazatszedő bizottság beszüntetheti a szavazást a rend visszaállításáig. Az okokat és a szavazás szünetelésének tartamát a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben rögzíteni kell. Ha a szavazás egy óránál hosszabb ideig szünetel, annyival kell meghosszabbítani, amennyi ideig a beszüntetés tartott. A szavazásra kijelölt helyiségben csak annyi választópolgár tartózkodhat, ahány titkos szavazásra biztosított hely áll rendelkezésre. Jelen törvénnyel összhangban, a választás lebonyolításához fűződő jogokkal és kötelességekkel nem rendelkező személyek szavazóhelyen való tartózkodása tilos. A rendőrség szolgálatban levő dolgozói csak biztonság- és rendbontás esetén léphetnek a szavazóhelyre, a szavazatszedő bizottság elnökének hívására. Jelen szakasz 1-5. bekezdésében foglalt rendelkezések megszegése miatt a KVB-hez kifogásnak van helye, amely eldönti, hogy a szavazóhelyen a szavazást meg kell-e ismételni.

A választási anyag

A választási anyag nyelve és írásmódja

## 89. szakasz

Az összes választási anyagot és dokumentációt két nyelven, szerbül, cirill betűs írásmóddal valamint a nemzeti tanácsát választó nemzeti kisebbség nyelvén és írásmódjával kell nyomtatni.

A szavazólap

## 90. szakasz

A szavazólap tartalma: 1) a választási lista elnevezése előtti sorszám; 2) a választási listák elnevezései, a választási gyűjtőlistán meghatározott

sorrend szerint, a listavezető személynevével; 3) az a megjegyzés, hogy csak egy választási listára lehet szavazni, a választási lista elnevezése előtti sorszám bekarikázásával. A szavazólapokat a KVB készíti elő és hitelesíti. A KVB megszabja a szavazólisták számát, amely a választói különnevjegyzékbe felvett választópolár számával azonos kell, hogy legyen. A szavazólapokat egy helyen nyomtatják, vízjeggyel védett papíron. A választási listaállító jelölő közli a KVB-vel annak a személynek a nevét, akit feljogosított, hogy jelen legyen a szavazólapok nyomtatásánál, megszámlálásánál, csomagolásánál és a lapoknak a választási szervekhez való eljuttatásánál. A KVB részletesebben meghatározza a szavazólapok alakját és kinézését, nyomtatásuk módját és ellenőrzését, valamint a szavazólapok átadását és kezelését. A KVB részletesebben meghatározza a szavazóurnák alakját és méreteit. A szavazóurnák kötelezően átlátszó anyagból készülnek. A KVB valamennyi szavazatszedő bizottság részére köteles idejében előkészíteni a szavazási anyagot, különösen a szükséges mennyiségű szavazólapot, a választási gyűjtőlistát, a választási különnevjegyzék kivonatát és a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyv nyomtatványát. A választási anyag átadását és átvételét a KVB bonyolítja le, legkésőbb 48 órával a választás megtartásának napját megelőzően. A KVB a helyi önkormányzatok közigazgatási hivatalával karöltve gondoskodik a szavazóhelyek berendezéséről, valamennyi szavazatszedő bizottság számára előkészíti a kellő mennyiségű szavazóurnát a lepecsételésükhöz szükséges kellékekkel és írószert. A szavazás napján, a szavazás megkezdése előtt, a szavazatszedő bizottság megvizsgálja a szavazóhelyi választási anyag teljességét és szabályosságát, a szavazóhely titkos szavazást biztosító berendezettségét, valamint a szavazás megkezdése feltételeinek meglétét. Az említett adatokat a munkáról felvett jegyzőkönyvben rögzíteni kell. Egy szavazóhelyen valamennyi, a saját nemzeti tanácsát választó nemzeti kisebbség választási gyűjtőlistáját, a választási listák elnevezésével és a jelöltek neveivel a szavazás idején láthatóan ki kell függeszteni a szavazóhelyen. A választási gyűjtőlista tartalmát, alakját és kitűzésének módját a KVB írja elő. A választási listaállító jelölő képviselőinek joguk van megtekinteni a választási anyagot. A betekintés a KVB helyiségeiben történik. A választási anyagot a szavazás megtartását követő öt napos határidőn belül lehet megtekinteni.

A választási anyag őrzése

91. szakasz

A választási anyagot legalább négy évig kell őrizni. A választási anyag



megtekintésének és őrzésének rendjét a KVB írja elő.

## A szavazás

### 92. szakasz

A szavazatszedő bizottság a szavazóhelyre elsőként érkezett választópolgár jelenlétében ellenőrzi a szavazóurnát. Az ellenőrzésnél meg kell állapítani a szavazóurna szabályosságát, hogy üres-e és megfelel-e a szavazólapok tartalma biztonságosságának és titkosságának biztosítására. Az ellenőrzés eredményét rá kell írni az ellenőrző lapra, amelyet a szavazatszedő bizottság tagjainak és a szavazóhelyre elsőként érkezett választópolgárnak alá kell írni. Az ellenőrző lapot be kell dobni a szavazóurnába, ezután az urnát az első választópolgár jelenlétében le kell pecsételni, amely tény a szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben is rögzíteni kell. A szavazóurna felnyitásakor elször az ellenőrző lap meglétét kell ellenőrizni. Ha a szavazóurnában nincs meg az ellenőrző lap, a szavazatszedő bizottságot felosztatják, újat neveznek ki, a szavazóhelyen pedig megismétlik a szavazást. Az ellenőrző lap nyomtatványát és a szavazóurna lepecsételésének módját a KVB írja elő.

## A szavazás menete

### 93. szakasz

A választópolgár közli a szavazatszedő bizottsággal személynevét, átadja a szavazásról szóló értesítést, és személyi igazolvánnyal vagy más okirattal igazolja kilétét. A választópolgár nem szavazhat kilétét igazoló bizonyíték bemutatása nélkül. A szavazatszedő bizottság elnöke vagy tagja, a választópolgár kilétének megállapítása után bekarikázza azt a sorszámot, amely alatt a választópolgárt felvették a választói különnevjegyzék kivonatába és megmagyarázza neki a szavazás rendjét. A választópolgár aláírja a választói névjegyzéket, és átveszi a szavazólapot. A szavazáson megjelent és a szavazási anyagot átvett valamennyi választópolgárnak különleges spray-vel megjelölik jobb kezének mutatóujját, annak jelölés, hogy már leadta szavazatát. A mutatóujjon levő megjelölés legalább 24 órát tart. A szavazatszedő bizottság tagjai semmiképpen sem befolyásolhatják a választópolgár döntését. A szavazatszedő bizottság tagjai kötelesek a választópolgár kérésére elmagyarázni a szavazás rendjét. A szavazatszedő bizottság tagjai kötelesek különösen ügyelni arra, hogy a választópolgárt a

szavazólap kitöltésekor senki se zavarja, és hogy teljes mértékben biztosítva legyen a szavazás titkossága. A választói különnevjegyzékben a szavazás napján nem történhet semmilyen módosítás. Ha a szavazás folyamán megszegik a jelen szakasz 5-8. bekezdésében foglalt rendelkezéseket, a KVB felosztatja a szavazatszedő bizottságot, új szavazatszedő bizottságot alakít, és azon a szavazóhelyen a szavazás megismétlését rendeli el.

A szavazás rendje

#### 94. szakasz

A választópolgár csak egy választási listára szavazhat. A szavazás a kiválasztott választási lista elnevezése előtti sorszám bekarikázásával történik. A választópolgár maga hajtja össze a szavazólapot, hogy ne legyen látható, kire szavazott, a lapot a szavazóurnába helyezi, és elhagyja a szavazóhelyet. A szavazóhelyen kívül történő szavazásra értelemszerűen kell alkalmazni a népképviselők megválasztására vonatkozó szabályokat.

A választási eredmény megállapítása

A választási eredmény megállapítása a szavazóhelyen

#### 95. szakasz

A szavazás befejezését követően a szavazatszedő bizottság megkezdi a szavazóhelyen elért eredmény megállapítását. A szavazatszedő bizottság megállapítja a felhasználatlan szavazólapok számát, külön borítékba helyezi őket, a borítékot lepecsételi, és a számot jegyzőkönyvben rögzíti. A választói különnevjegyzék kivonata alapján a szavazatszedő bizottság megállapítja a szavazatukat leadott választópolgárok számát. A szavazóurna felnyitásakor, az ellenőrző lap meglétének megállapítása után az érvényes szavazólapokat az érvénytelenektől el kell különíteni, és az érvénytelen szavazólapok számát jegyzőkönyvben kell rögzíteni. Érvénytelen a kitöltetlen szavazólap, az olyan szavazólap, amelynél nem lehet megállapítani, hogy a választópolgár mely választási listára szavazott, és az olyan szavazólap, amelyen egynél több választási listát karikáztak be. Érvényesnek kell tekinteni az olyan szavazólapot, melyen a választási lista első jelöltjének az utó- és családnevét karikázták be, vagy a választási lista elnevezését, vagy elnevezésének a részét, illetve ha a választási lista sorszámát, elnevezését és az első jelölt utó- és családnevét is egyszerre karikázták be. Ha megállapítják, hogy a

szavazóurnában levő szavazólapok száma nagyobb a szavazatukat leadott választópolgárok számánál, a szavazatszedő bizottságot felosztatják, és újat neveznek ki, a szavazóhelyen pedig a szavazást meg kell ismételni. A választási eredmény megállapítása után a szavazatszedő bizottság a munkájáról felvett jegyzőkönyvben feltünteti az átvett szavazólapok számát, a felhasználatlan szavazólapok számát, az érvénytelen szavazólapok számát, az érvényes szavazólapok számát, az egy-egy választási listára leadott szavazatok számát, a választói különnevjegyrek kivonata szerinti választópolgárok számát és a szavazatukat leadott választópolgárok számát. A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvben a szavazatszedő bizottság tagjainak és a választási listaállító jelölők észrevételeit és véleményét, valamint a szavazás szempontjából minden fontos tényt rögzíteni kell. A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvet a szavazatszedő bizottság tagjainak alá kell írni.

A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyv

## 96. szakasz

A szavazatszedő bizottság munkájáról felvett jegyzőkönyvet a hat példányban nyomtatott úrlapon kell kidolgozni. A jegyzőkönyv első példányát és a választási anyagot a KVB-nek kell megküldeni. A jegyzőkönyv másolati példányát a szavazóhelyen kell kifüggeszteni közszemlére. A jegyzőkönyv többi négy példányát a szavazóhelyen a legtöbb szavazatot megszerzett választási listajelölők képviselőinek kell átadni, mégpedig azonnal, ha a választási listaállító jelölőnek a szavazatszedő bizottságban van képviselője, ha pedig nincs, a választási listajelölő képviselője a KVB-től veheti át a jegyzőkönyv egy példányát a szavazás befejezését követő 12 órás határidőn belül. A többi választási listajelölőnek joga van a KVB-től kézhez kapni a szavazóhelyi jegyzőkönyv hitelesített fénymásolatát, a szavazóhelyi szavazóanyag KVB-nek való megküldésétől számított 12 órás határidőn belül.

A szavazóhelyi szavazási eredmény megküldése

## 97. szakasz

A szavazás eredményének megállapítása után a szavazatszedő bizottság haladéktalanul, de legkésőbb a szavazóhely bezárását követő 12 órás határidőn belül a VVB-hez továbbítja: a munkájáról felvett jegyzőkönyvet; a választói nevjegyrek kivonatát; a felhasználatlan és – elkülönítve – a felhasznált szavazólapokat; az érvénytelen és – elkülönítve – az

érvényes szavazólapokat, valamint az egyéb választási anyagot. A VVB legkésőbb a szavazóhely bezárását követő 24 órás határidőn belül a KVB-hez továbbítja a választókörzethez tartozó szavazóhelyek választási anyagát. A szavazóhelyek bezárását követő 72 órás határidőn belül a KVB jegyzőkönyvileg megállapítja: minden nemzeti kisebbségnek a választói különnevjegyzékébe felvett választópolgárainak összlétszámát; a szavazóhelyeken szavazatát leadott választópolgárok számát; a szavazóhelyeken átvett összes szavazólap számát; az összes felhasználatlan szavazólap számát; az összes érvénytelen szavazólap számát; az összes érvényes szavazólap számát; a választási listánként leadott szavazatok számát. A KVB megállapítja a választási eredményt és erről különjegyzőkönyvet készít. A KVB írja elő a munkájáról felvett jegyzőkönyv tartalmát és alakját.

A választási lista szerinti és nemzeti kisebbségenkénti mandátumelosztás

#### 98. szakasz

Minden választási listának a megszerzett szavazatokkal arányos számú mandátum jár. A mandátumok elosztásánál a KVB a d'Hondt-módszert alkalmazza. A mandátumokat úgy osztják el, - nemzeti tanácsokként külön-külön - hogy az összes lista által megszerzett szavazatok számát elosztják az egytől addig a számig terjedő osztóval, ahány tagot számlál a nemzeti tanács, jelen törvény 9. szakaszának meghatározása szerint. A kapott hányadosokat nagyság szerint sorakoztatják, miközben annyi legnagyobb hányadost vesznek figyelembe, ahány tagot választanak a nemzeti tanácsba. Ha két vagy több választási lista azonos hányadost kap, melynek alapján egy mandátum jár, viszont több elosztható mandátum már nem létezik, a mandátumot az a lista szerzi meg, amely összegezve több szavazatot kapott. Az egy választási listának járó mandátumokat a listán levő jelölteknek ítélik oda, a listán feltüntetett nevek sorrendje szerint. Amikor a választási listára több mandátum jut, mint ahány jelöltet állítottak a nemzeti tanács tagjai személyére, a mandátumot a soron következő legnagyobb hányadost elért választási listának ítélik oda.

A választási eredmény közzététele

#### 99. szakasz

A KVB a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzéteszi valamennyi nemzeti kisebbség nemzeti tanácsának választási

eredményét, és pedig: 1) a választói különnevjegyzékbe felvett választópolgárok számát; 2) a szavazatokat leadott választópolgárok számát; 3) az átvett szavazólapok számát; 4) a felhasználatlan szavazólapok számát; 5) a felhasznált szavazólapok számát; 6) az érvénytelen szavazólapok számát; 7) az érvényes szavazólapok számát; 8) a választási listánként megszerzett szavazatok számát; 9) a nemzeti tanácsban választási listánként megszerzett helyek számát. A KVB a választási eredményt a szavazás befejezését követő 96 órás határidőn belül teszi közzé. A szavazás befejezésétől a választási eredmény közzétételéig a KVB a tájékoztatási eszközök révén ideiglenes adatokat közöl a választás eredményéről. A választás eredményét a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében kell közzétenni. A nemzeti tanács tagjának a KVB megválasztási bizonylatot ad ki.

A nemzeti tanács tagjainak elektori gyűlés útján történő megválasztása

Közös rendelkezések

100. szakasz

Ha a nemzeti kisebbség, jelen törvénnyel összhangban, nem teljesíti a közvetlen választásra vonatkozó feltételeket, a nemzeti tanácsot a nemzeti kisebbség elektori gyűlése választja meg. Az elektori gyűlés megtartásáról szóló határozattal a minisztérium eljárást indít a nemzeti tanács megválasztására. A határozatot attól a naptól számított 15 napos határidőn belül kell meghozni, amikor megállapították, hogy egy nemzeti kisebbséghez tartozók nem teljesítették a közvetlen választásra vonatkozó feltételeket. A határozatban meg kell jelölni az elektori gyűlés megtartásának dátumát és helyét. A választás kiírásáról szóló határozatot a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzé kell tenni. Az elektori gyűlés megtartásának dátumát és helyét közzéteszik a tömegtájékoztatási eszközökben, és közzéteszik a közfelhívást intéznek minden elektorhoz, hogy idejében adja át az elektori gyűlésen való részvételre vonatkozó hiánytalan írásos jelentkezőlapot.

101. szakasz

Elektori joga a nemzeti kisebbséghez tartozónak is lehet, akit a nemzeti kisebbség szervezete vagy egyesülete elektornak jelöl. Nemzeti kisebbségi szervezetnek, egyesületnek vagy politikai szervezetnek az a szervezet, polgárok csoportja vagy politikai szervezet tekintendő, amely elnevezésében tartalmazza a kisebbség megjelölését, vagy alapszabálya értelmében olyan szervezet, egyesület vagy politikai

szervezet, amely nemzeti kisebbséghez tartozókat tömörít, vagy érdekükben cselekszik. Az elektort támogató aláírásokat hitelesíteni kell, jelen törvénnyel összhangban. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett javaslatot csak a választási listajelölő által megbízott személy terjeszthet be.

## 102. szakasz

Az elektori joggal rendelkező személynek mellékelnie kell: 1) az elektori bejelentőlapot, amely tartalmazza a nemzeti kisebbség elektori gyűlésére vonatkozó jelentkezési nyilatkozatot és a személyi adatokat; 2) a választójogi tanúsítványt; 3) írásos nyilatkozatot a nemzeti hovatartozásról; 4) lakhelyet igazoló bizonylatot; 5) a kitöltött űrlapokat, az adott nemzeti kisebbséghez tartozók 100 aláírásával. A nemzeti kisebbségi szervezet vagy egyesület által elektori joggal felruházott személynek, a jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt feltételeken kívül mellékelnie kell a szervezet vagy egyesület bejegyzéséről szóló határozatot és a szervezet vagy egyesület közgyűlésének azon határozatát igazoló írásos okiratot, amellyel őt a nemzeti kisebbség elektorának jelölték. Az űrlap kitöltésével és aláírásával a nemzeti kisebbséghez tartozó polgár csak egy elektort támogathat. Az elektorokat támogató aláírásgyűjtési űrlapok alakját és tartalmát a minisztérium írja elő. Aláírást csak az az elektorjelölt gyűjthet, aki rendelkezik a minisztérium által kiadott aláírásgyűjtési feljogosítással.

## 103. szakasz

Az elektori gyűlésen való részvételi bejelentkezőlapokat a minisztériumhoz kell benyújtani, legkésőbb 30 nappal az elektori gyűlés megtartása előtt. Az elektori gyűlésre a minisztérium írásos meghívót intéz valamennyi, hiánytalan bejelentkezőlapot benyújtott elektorhoz. Az elektori bejelentkezőlapok tekintetében jelen törvénynek azokat a rendelkezéseit kell alkalmazni, amelyek a nemzeti tanács tagjainak közvetlen megválasztásánál a választási listákkal való elbánást szabályozzák.

## 104. szakasz

Az elektori gyűlés a nemzeti kisebbség nagyságának arányában választja meg a nemzeti tanács tagjait, jelen törvény 9. szakaszával összhangban. A nemzeti tanács összehívásának megbízatási ideje a nemzeti tanács nyilvántartásba vételének napján kezdődik.

## 105. szakasz

Az elektori gyűlést akkor lehet megtartani, ha azon a megerősített elektori bejelentkezőlappal rendelkező elektoroknak több, mint a fele jelen van. A jelen szakasz 1. bekezdésében említetteken kívül, az elektori gyűlés nem tartható meg, ha nincs jelen: 1) legalább 20 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 10.000 főnél kisebb, vagy nincs kimutatva; 2) legalább 30 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 10.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 20.000 főt; 3) legalább 45 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 20.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 50.000 főt; 4) legalább 60 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma 50.000-nél nagyobb, de nem haladja meg a 100.000 főt; 5) legalább 100 elektor, olyan nemzeti kisebbség esetében, melynek a legutóbbi népszámlásási adatok szerinti létszáma meghaladja a 100.000 főt.

## 106. szakasz

Az elektori gyűlés elnökének megválasztásáig az elektori gyűlés munkáját a legidősebb elektor irányítja.

## 107. szakasz

Az elektori gyűlés a minisztérium által megküldött elektori névjegyzék szerinti elektorok jelenlétének megállapításával veszi kezdetét. A jelen levő elektorok számának megállapítása után az elektori gyűlés folytatja munkáját, megválasztja az elnököt, az alelnököt, a jegyzőkönyvvezetőt és a választási bizottság tagjait.

## 108. szakasz

Az elektori gyűlés nyilvánosan dönt, a jelen levő elektorok szótöbbségével. A nemzeti tanács tagjainak megválasztásáról az elektori gyűlés titkos szavazással dönt. Az elektori gyűlés más kérdésekről is dönthet titkos szavazással, ha ilyen határozatot fogad el.

A választás lebnyolítása

## 109. szakasz

Az elektori gyűlés az arányosság elve szerint választja meg a nemzeti tanácsot. A nemzeti tanács tagjának személyére javasoltak listáját (a továbbiakban: lista) a jelenlevő elektorok egy negyede terjesztheti be. A választási listán a helyek legalább 30%-át a kevésbé képviselt nem számára kell fenntartani, azzal, hogy a választási lista minden harmadik helyét a kevésbé képviselt nem számára kell fenntartani. Szavazatával az elektor csak egy listát támogathat. A listán legalább öt, de legfeljebb annyi jelölt szerepelhet, ahány tagból áll a nemzeti tanács. A jelöltek sorrendjét a listavezető határozza meg. A listát az elektori gyűlés elnöke hirdeti ki, a lista sorszámának és listavezetőjének megállapításával. Az elektorok szavazása titkos, előre előkészített lapon történik, amelyre a listavezető nevét, illetve a lista sorszámát kell ráírni. A mandátumokat a d'Hondt-módszer alkalmazásával kell elosztani. A mandátumokat úgy osztják el, - nemzeti tanácsoként külön-külön - hogy az összes lista által megszerzett szavazatok számát elosztják az egytől addig a számig terjedő osztóval, ahány tagot számlál a nemzeti tanács, jelen törvény 9. szakaszának meghatározása szerint. A kapott hányadosokat nagyság szerint sorakoztatják, miközben annyi legnagyobb hányadost vesznek figyelembe, ahány tagot választanak a nemzeti kisebbség nemzeti tanácsába.. Ha két vagy több választási lista azonos hányadost kap, melynek alapján egy mandátum jár, viszont több elosztható mandátum már nem létezik, a mandátumot az a lista szerzi meg, amely összegezve több szavazatot kapott. Az egy választási listának járó mandátumokat a listán levő jelölteknek ítélik oda, a listán feltüntetett nevek sorrendje szerint. Amikor a választási listára több mandátum jut, mint ahány jelöltet állítottak a nemzeti tanács tagjai személyére, a mandátumot a soron következő legnagyobb hányadost elért választási listának ítélik oda.

#### 4. A nemzeti tanács új összetételének megválasztása

##### 110. szakasz

A jelen törvény szerint lebonyolított nemzeti tanácsi választás után az új nemzeti tanácsot közvetlenül, vagy elektori gyűlésen kell megválasztani. Az új összetételű nemzeti tanács megválasztását a nemzeti tanács elnöke kezdeményezheti, legkorábban a megbízási idő lejáta előtt hat, de legkésőbb három hónappal. Ha a nemzeti tanács elnöke hat hónappal a megbízási idő lejáta előtt nem nyújtja be a kezdeményezést, az új összetétel megválasztását a minisztérium kezdeményezi.

##### 111. szakasz



Az elektori gyűlés elnökének megválasztásáig az elektori gyűlés munkáját a nemzeti tanács elnöke irányítja. A nemzeti tanács elnökének akadályoztatása esetén az elektori gyűlés megválasztásáig az elektori gyűlés munkáját a legidősebb elektor irányítja.

## **VII. A NEMZETI TANÁCS TEVÉKENYSÉGÉNEK FINANSZÍROZÁSA**

### 112. szakasz

A nemzeti tanács éves pénzügyi tervet, pénzügyi jelentést és zárszámadást készít. A nemzeti tanács éves pénzügyi tervében ki kell mutatni a nemzeti tanácsnak egy naptári évre vonatkozó összes bevételét és kiadását. Az éves pénzügyi tervet a nemzeti tanács alapszabályában meghatározott eljárás szerint és módon kell meghozni. A pénzügyi jelentés vagy zárszámadás meghozatalát követő 15 napos határidőn belül a nemzeti tanács megküldi a minisztériumnak a jelentés, illetve számadás egy példányát.

Az eszközök felhasználása

### 113. szakasz

A megvalósított eszközök, jelen törvénnyel összhangban, az alábbi költségek fedezésére használhatók: 1) a nemzeti tanács működési költségei; 2) olyan intézmények, alapítványok, gazdasági társaságok és szervezetek működésének finanszírozása, melyeknek alapítója vagy társalapítója a nemzeti tanács, valamint olyan intézmények, alapítványok, gazdasági társaságok és szervezetek működésének finanszírozására, melyek alapítói jogait részben vagy egészében a nemzeti tanácsra ruháztak át. A nemzeti tanács működési költségei közé különösen az alábbiak tartoznak: 1) a nemzeti kisebbség oktatásának, kultúrájának, tájékoztatásának, hivatalos nyelv- és íráshasználatának területére vonatkozó programok és projektumok finanszírozása vagy társfinanszírozása; 2) a nemzeti tanács helyiségeinek bérleti és használati költsége; 3) a nemzeti tanács foglalkoztatottjainak keresete, adók és járulékok; 4) tiszteletdíjak és a nemzeti tanács számára elvégzett munka után fizetendő járulékok; 5) szolgálati útiköltségek és napidíjak; 6) a nemzeti tanács működéséhez szükséges irodai szerek és -felszerelés beszerzése.

Az eszközök fajtái

### 114. szakasz

A nemzeti tanács munkájának finanszírozására szolgáló eszközöket a Szerb Köztársaság költségvetéséből, az autonómtartomány költségvetéséből és a helyi önkormányzat költségvetéséből, valamint egyéb forrásokból kell biztosítani.

#### 115. szakasz

A nemzeti tanácsok munkájának finanszírozására szolgáló közforrásokból eredő eszközök éves összegét a Szerb Köztársaság költségvetéséről szóló törvényben, illetve az autonóm tartomány és a helyi önkormányzat költségvetéséről szóló határozatban kell megszabni. Jelen szakasz 1. bekezdésében említett, a Szerb Köztársaság költségvetésében biztosított eszközök 30%-át a Szerb Köztársaságban bejegyzett valamennyi nemzeti tanácsnak egyforma arányban kell kiutalni, az eszközök fennmaradó összegét (70%-át) pedig a nemzeti tanács által képviselt nemzeti kisebbség lélekszáma alapján, valamint az adott nemzeti kisebbségnek a kultúra, az oktatás, a tájékoztatás és a hivatalos nyelv- és íráshasználat terén működő szervezeteinek száma és ezen szervezetek által kifejtett tevékenység terjedelme szerint. A Szerb Köztársaság költségvetéséből származó eszközök elosztásáról szóló határozatot a minisztérium hozza meg, figyelembe véve a nemzeti tanácsok javaslatait. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett, az autonóm tartomány költségvetésében biztosított eszközöket az autonóm tartomány hatáskörében illetékes szervének határozatával összhangban kell az autonóm tartomány területén székhellyel rendelkező nemzeti tanácsoknak kiutalni. A jelen szakasz 1. bekezdésében említett, a helyi önkormányzat költségvetésében biztosított eszközöket a helyi önkormányzat hatáskörében illetékes szervének határozatával összhangban kell kiutalni az olyan nemzeti kisebbséget képviselő nemzeti tanácsoknak, amely eléri a helyi önkormányzat összlakosságának legalább a 10%-át, vagy olyan nemzeti kisebbséget, melynek nyelve a helyi önkormányzat területén hivatalos használatban van.

A nemzeti tanácsra átruházott alapítói jogú intézmények finanszírozása

#### 116. szakasz

Azon intézmények vagy más szervezetek munkájának finanszírozása, melyek alapítói jogait részben vagy egészében a nemzeti tanácsra ruháztak át, az intézmények vagy szervezetek alapítói jogainak átruházása előtti finanszírozással azonos forrásokból és azonos

szabályok szerint történik. Az alapítói jogok nemzeti tanácsra való átruházásáról szóló megállapodásban szabályozni kell az előző alapítónak azon intézmény vagy más szervezet iránti pénzügyi kötelezéseit, melynek az alapítójává a nemzeti tanács válik. A nemzeti tanács póteszközöket biztosíthat azon intézmények vagy más szervezetek munkájához és tevékenységéhez, melyeknek az alapítói jogait a nemzeti tanácsra ruházták át. A nemzeti tanács számlája, könyvviteli kötelezettség és pénzügyi ellenőrzése

#### 117. szakasz

A nemzeti tanácsnak van számlája. A nemzeti tanács valamennyi bevételt és kiadást köteles elkönyvelni. Az elkönyvelés a bevétel és kiadás eredete, összege és megoszlása szerint történik, a könyvvitelt szabályozó előírásokkal összhangban. A nemzeti tanács bevételének és kiadásának könyvviteli nyilvántartása éves felülvizsgálat tárgyát képezi, a könyvvitelt szabályozó előírásokkal összhangban, és a haáskörükben illetékes szervek ellenőrzésének tárgyát képezhetik. A nemzeti tanács saját vagyonáról különnyilvántartást köteles vezetni.

A felelős személy

#### 118. szakasz

A nemzeti tanács alapszabályában meg kell jelölni a nemzeti tanács pénzügyletéért, a jelentésének benyújtásáért és könyvviteléért felelős személyt. Ha a nemzeti tanács az alapszabályban nem jelöli meg a felelős személyt, felelős személynek a nemzeti tanács elnökét kell tekinteni.

Nemzeti Kisebbségi Költségvetési Alap

#### 119. szakasz

A nemzeti tanácsok részt vesznek a Nemzeti Kisebbségi Költségvetési Alap eszközeinek elosztásának folyamatában, melyeket nyilvános pályázat útján ítélnek oda a nemzeti kisebbségi kultúra, oktatás, tájékoztatás és hivatalos nyelv- és íráshasználat területére vonatkozó programok és projektumok finanszírozására. A Nemzeti Kisebbségi Költségvetési Alapot a minisztérium igazgatja.

## **VIII. FELÜGYELET**

## 120. szakasz

A nemzeti tanács munkája és aktusai feletti felügyeletet, az Alkotmánnyal és törvénnyel összhangban, a minisztérium gyakorolja. A nemzeti tanács köteles a munkája és aktusai feletti felügyeletet gyakorló minisztériumnak, annak kérésére, nyolc napos határidőn belül megküldeni a kért adatokat, ügy- és okiratokat. A kért adatok, ügy- és okiratok megküldéséért a nemzeti tanács elnöke felelős.

## 121. szakasz

A hatáskörében illetékes minisztérium az Alkotmánybíróságnál eljárást indít a nemzeti tanács alapszabálya, előírása vagy más általános aktusa alkotmányosságának és törvényességének megállapítására, ha úgy véli, hogy az aktus nincs összhangban az Alkotmánnyal, törvénnyel vagy más köztársasági előírással. Az autonóm tartomány hatáskörében illetékes szerve a jelen szakasz 1. bekezdésében említett eljárást akkor indítja, ha úgy véli, hogy az aktus nincs összhangban az autonóm tartomány jogszabályával.

## 122. szakasz

A minisztérium a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében közzeendő határozatával köteles felfüggeszteni a nemzeti tanács olyan aktusának a végrehajtását, amelyről úgy véli, hogy nincs összhangban az Alkotmánnyal, törvénnyel vagy más köztársasági előírással. A minisztérium az Alkotmánybíróságnál eljárást indít az aktus alkotmányosságának és törvényességének megvizsgálására a határozat közzétételét követő öt napos határidőn belül. Ha a minisztérium nem indítja meg a jelen szakasz 1. bekezdésében említett eljárást, a végrehajtást felfüggesztő határozat hatályát veszti.

## **IX. BÜNTETŐ RENDELKEZÉSEK**

### 123. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő az a személy, aki: 1) elmulasztja vagy a jelen törvény 47. szakaszának rendelkezéseivel ellentétben végzi a választópolgár választói különnevjegyzékbe való felvételét vagy abból való törlését; 2) a nemzeti kisebbséghez tartozók választói különnevjegyzéki adatait a jelen törvényben tiltott célokra használja, jelen törvény 49. szakaszával ellentétben.

#### 124. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő az a személy, aki a szavazóhelyen pagert, mobiltelefont vagy más távközlési és kommunikációs eszközt használ, jelen törvény 86. szakaszának 7. bekezdésével ellentétben.

#### 125. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő az a személy, aki a szavazóhelyen megbontja a rendet, ami miatt, jelen törvény 88. szakaszával összhangban, a szavazást meg kellett szakítani.

#### 126. szakasz

Szabálysértésért 10.000-tól 30.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő az a jogi vagy természetes személy, aki zavarja a nemzeti jelképek használatára való jogot, vagy visszaél azzal.

#### 127. szakasz

Szabálysértésért 500-tól 50.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő a nemzeti tanács felelős személye, ha: 1) nem jár el jelen törvény 6. szakaszának 3. bekezdése szerint; 2) a 120. szakasz 2. bekezdésének rendelkezéseivel ellentétben az erre vonatkozó kérelem átvételét követő nyolc napos határidőn belül a munkája és aktusai felett felügyeletet gyakorló minisztériumnak nem küldi meg a kért adatokat, ügy- és okiratokat.

#### 128. szakasz

Szabálysértésért 50.000-tól 200.000 dinárig terjedő pénzbírsággal büntetendő a nemzeti tanács, ha: 1) az alapszabály módosítását és kiegészítését követő 30 napos határidőn belül erről nem értesíti a minisztériumot, és elmulasztja az alapszabály módosításának és kiegészítésének, valamint az elfogadásuk ülésén felvett jegyzőkönyvnek a megküldését; 2) a 120. szakasz 2. bekezdésének rendelkezéseivel ellentétben az erre vonatkozó kérelem átvételét követő nyolc napos határidőn belül a munkája és aktusai felett felügyeletet gyakorló minisztériumnak nem küldi meg a kért adatokat, ügy- és okiratokat.

## ÁTMENETI ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

### 129. szakasz

Jelen törvény hatályba lépésétől számított hat hónapos határidőn belül a miniszter meghozza a nemzeti tanácsok választásának kiírásáról szóló határozatot. A választás kiírásának és a választás lebonyolításának napja között nem múlhat el 60-nál kevesebb, sem 90-nél több nap. Az elektori gyűlés megtartásának határideje nem lehet 60 napnál rövidebb, sem 90 napnál hosszabb a jelen törvény 100. szakaszának 2. bekezdésében említett határozat meghozatalától számítva. A választás lebonyolításának rendjét jelen törvény rendelkezéseinek alapján kell meghatározni.

### 130. szakasz

A megalakulását követő három hónapos határidőn belül a nemzeti tanács köteles meghozni az új alapszabályt, vagy a meglévő alapszabályt és általános aktusokat jelen törvény rendelkezéseivel összehangolni.

### 131. szakasz

Jelen törvénynek azokat a rendelkezéseit, amelyek a Szerb Köztársaság, az autonóm tartomány vagy a helyi önkormányzatok által kinevezett testületek tagjainak megválasztásával kapcsolatos javaslattevési és véleményezési jogokat szabályozzák, az említett testületek tagjainak első soron következő megválasztásától, illetve kinevezésétől kell alkalmazni.

### 132. szakasz

A KVB állandó összetételét a minisztérium a jelen törvény hatályba lépését követő 30 napos határidőn belül kinevezi.

### 133. szakasz

Jelen törvény 4. szakaszának 4. bekezdésében, 52. szakaszának 3. bekezdésében, 55. szakaszában és 102. szakaszának 4. bekezdésében foglalt előírásokat a minisztérium a jelen törvény hatályba lépését követő 30 napos határidőn belül meghozza.

### 134. szakasz

A szerbiai Zsidó Közösségek Szövetségének Végrehajtó Bizottsága a nemzeti tanács funkcióját tölti be, A szerbia Zsidó Közösségek Szövetségének elnöke a Szerb Köztársaság Nemzeti Kisebbségi Tanácsának tagja.

#### 135. szakasz

Ha a nemzeti tanács jelen törvény hatályba lépésétől számított három hónapos határidőn belül nem határozza meg jelen törvény 22. szakaszában említett hagyományos elnevezéseket, a hagyományos elnevezéseket a Kormány, illetve - ha a nemzeti tanács az autonóm tartomány területén rendelkezik székhellyel, - az autonóm tartomány hatáskörében illetékes szerve állapítja meg, a helyi önkormányzatokkal, a nemzeti kisebbség szervezeteivel és az érintett nemzeti kisebbség nyelvi, történelmi és földrajzi szakembereinek hozzájárulásával. Jelen szakasz 1. bekezdésében foglalt rendelkezés nem vonatkozik azokra a nemzeti tanácsokra, amelyek jelen törvény 22. szakaszában említett hagyományos elnevezéseket már a jelen törvény hatályba lépése előtt meghatározták és közzétették

#### 136. szakasz

Egy-egy választás esetében a minisztérium engedélyezheti, hogy a lakhelyet, mint az aktív vagy passzív választójog feltételét, a tartózkodási hellyel cseréljék fel, ha Kosovo-Metohija területén lakóhellyel rendelkező személyekről van szó.

#### 137. szakasz

Jelen törvény hatályba lépésével kezdetét veszi a nemzeti tanácsok általános választása, illetve a meglévők újraválasztása. Ha a nemzeti tanácsi választás kiírásának napján a nemzeti tanács megbízási idejének a fele még nem járt le, mandátumát fel kell újítani, és mandátuma az újonnan választott nemzeti tanácsok megbízási idejével azonos időtartamú. A jelen törvény hatályba lépése előtt megválasztott nemzeti tanácsok, melyeknek a megbízási ideje lejárt, a választásig, illetve a jelen törvény rendelkezései alapján megválasztott nemzeti tanács megalakulásáig folytatják működésüket.

#### 138. szakasz

Jelen törvény hatályba lépésének napján hatályát veszti: 1) A nemzeti

kisebbségek jogainak és szabadságjogainak védelméről szóló törvény  
(JSZK Hivatalos Lapja, 11/02. sz) 24. szakasza 2) A nemzeti kisebbségi  
tanácsot megválasztó elektori gyűlés munkarendjéről szóló szabályzat  
(JSZK Hivatalos Lapja, 41/02. sz.).

139. szakasz

Jelen törvény a Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönyében való  
közzétételét követő nyolcadik napon lép hatályba